

W
f

1

13

The University of Kashmir, Iqbal Library

Call No.— — — —

Acc. No. — — — — —

[illegible]

1. An overdue charge of 10/20 Paisa will be levied for each day, if the book is kept beyond the date stamped above.
3. Writing / Marking on the pages of a book with ink or pencil, tearing or taking out its pages or otherwise damaging it, will constitute an injury to the book.
3. Any such injury to a book is serious offence. Unless a borrower points out the injury at the time of borrowing the book, he/she shall be held strictly responsible for it.

نجمت صاب کسے مقرر امام مظهر صاب

صدر مقرر صاب

۷۸۶

نذر محبت

ع کلا بدکت از شاخ تازه ترماند

۱ ذکر الحی
۷۵
۸۵

رباعیات شهباز

Rubaiyat

Rubaiyat

حقیق
ذکر الحی

صراحت

عنوان

سال ترتیب اول _____ ۱۸۹۰ء

سال اشاعت اول _____ ۱۸۹۱ء

سال ترتیب دوم _____ ۱۳۹۷ھ

سال اشاعت دوم _____ ۱۹۸۲ء

تعداد اشاعت دوم _____ ۵۰۰

قیمت _____ بارہ روپے

خوش نویس: جناب صوفی صاحب

جناب عبدالباقی صاحب

نام مطبع اشاعت دوم: ————— ملت پریس سلطان گنج، ٹینہ ۶

مرتب کا پتہ: ————— حق منزل، درگاہ شاہ ارزاں لہین ٹینہ ۶

ملنے کے پتے ۱ کتاب منزل، سبزی باغ، ٹینہ ۴..... ۸

۲ بک اچوریم، سبزی باغ، ٹینہ ۴..... ۸

۳ گل مہر بک ہاؤس، سبزی باغ، ٹینہ ۴..... ۸

۴ اقبال بک ڈپو، رمنہ، ٹینہ ۵..... ۸

۵ قاسمی بک ڈپو، پیر بہور، ٹینہ ۵..... ۸

ST 01
11

Label Library

No. 204084

10-3-86

ب

شاملات

ج	فکر شہباز	۱-
ح د	عرض مرتب	۲-
۱	محمد ذکی الحق	۳-
۲۰	محمد ذکی الحق	۴-
۲۱	سید محمد آزاد مرحوم	۵-
	رباعیات	۶-
۳۲	مذہب	
۳۵	قدوت	
۵۱	اخلاق	
۶۵	تعلیم	
۷۱	تمدن	
۹۲	تفنن	



ALLAMA IQBAL LIBRARY



204084

فکر شہباز

نکے ہزاروں طرح کے ہیں صفحے صفحے میں بھرے
اس نسخے کے ہر صفحے پر لازم ہے غور انساں کرے

عینک لگائی اور نہیں گر دیدہ بینا تو کیا ؟
سب کچھ ہو اپنا اور نہیں گر علم ہی اپنا تو کیا ؟



مولوی سید محمد عبدالغفور شہباز مرحوم

صحت نامہ

[رباعیات شہباز مرتبہ ڈاکٹر ذکی الحق]

صفحہ ط - سطر آخر - باقیات شہباز ڈاکٹر سید صابر حسن ۱۱۹۸۲

صفحہ	سطر	مفید	غلط
۱۹	سطر اول	مفید	یہ لفظ طباعت سے رہ گیا
۲۰	سطر ۵	مرقہ ہائے	مرقہ ہائے
۲۲	رباعی ۵۲	تربیز	توبیز
۵۶	رباعی ۱۲۶	معانی	امعانی
۵۸	رباعی ۱۳۳	کمال	کماں
۶۳	رباعی ۱۶۲	کیوں کر	کیوں کر
۶۶	رباعی ۱۷۵	جسے... کی	جسے بی
۶۷	رباعی ۱۷۷	حلب	طباعت صاف نہیں ہے
۶۸	رباعی ۱۸۵	شروع	شروع
۷۱	رباعی ۲۰۲	حصول المطلوب	حصول المطلوب
۷۱	رباعی ۲۰۳	رموز رحمت	رموز رحمت
۷۲	رباعی ۲۰۹	افراد	افزار
۷۲	رباعی ۲۱۸	ڈاک کے تھیلے میلے	ڈاک کے تھیلے میلے
۷۶	رباعی ۲۲۸	ولایت	ولادیت
۷۸	رباعی ۲۳۷	سلوک	سلو
۸۷	رباعی ۲۸۸	ہے	سے
۹۱	رباعی ۳۰۶	بیٹھ	بیٹھ
۹۲	رباعی ۳۱۰	چمکتا	چمکنا

عرض مرتب

اردو نظم و نثر کے بے شمار قابل قدر خطوطے زیور طبع سے آراستہ ہونے کی بجائے دیکھوں اور کیڑوں کی خوراک بن گئے۔ طباعت اور اشاعت کی سہولتیں فراہم ہونے کے باوجود قلمی کتابیں اب بھی عدم توجہی کے سبب ضائع اور تلف ہو رہی ہیں۔ اسی طرح قدیم مطبوعات بھی جو ہماری تہذیبی میراث ہیں کھیاں اور نایاب ہوتی جا رہی ہیں۔ ”رباعیات شہباز“ اسی طرح کی قدیم تصنیف مطبوعہ ۱۸۹۱ء ہے جو کھیاں اور عام دسترس سے باہر ہے۔

محرم قاضی عبدالودود بار ایٹ لائن نے عرصہ ہوا کہ قدیم و کھیاں قلمی اور مطبوعہ کتابوں کی نمائش کا اہتمام کیا تھا۔ انجمن اسلامیہ ہال مراد پور ٹپنہ میں کتابیں قرینے سے میزوں پر سجائی گئیں۔ نمائش میں جو کتابیں پیش ہوئیں ان کی ایک فہرست بھی تیار ہوئی اور طباعت کے مرحلوں سے گزر کر منظر عام پر آئی۔ عزت مآب ڈاکٹر ذاکر حسین مرحوم ان دنوں بہار کے راج پال تھے۔ ان کو مہمان خصوصی کی

حیثیت سے نمائش میں شرکت کی دعوت دی گئی۔ ڈاکٹر صاحب موصوف کتابوں کے شیدائی اور قدرداں تھے۔ وہ تشریف لائے اور کافی دیر تک نمائش میں پیش کی جانے والی کتابوں کے جائزہ اور مطالعہ میں مصروف رہے۔ اس موقع پر انہوں نے اپنی گفتگو میں اس خیال کا اظہار کیا تھا کہ نادر مخطوطات کے ساتھ کیا ب مطبوعات کی اشاعت کی طرف خصوصی توجہ دی جانی چاہئے۔ وہ انتخاب اور تلخیص کو اعلیٰ درجہ کی ادبی خدمت نہیں شمار کرتے تھے۔ معزز مہمان کی بصیرت افروز گفتگو نے تحقیق و تنقید کی راہ پر گامزن حضرات کے ذوق و شوق میں اضافہ کیا۔ زبان و ادب سے وابستہ نوجوان طبقہ، خصوصی طور پر دریافت و تحقیق کی طرف متوجہ ہوا۔ محترمی قاضی عبدالودود، پروفیسر سید حسن عسکری، مکریمی نصیح الدین بلخی، پروفیسر سید شاہ عطا، الرحمن، پروفیسر کلیم الدین احمد، اور پروفیسر سید حسن صاحبان مخطوطات کی تدوین، تصحیح، اور ان کی اشاعت کی افادیت کے پہلے ہی سے قائل تھے، اور اس سمت جاوہ پیماتھے۔ معاصر، پٹنہ کے شماروں میں قدیم مخطوطات اور کیا ب مطبوعات کے تعارف ان کے اقتباسات اور کئی تذکرے شائع ہوئے۔ مرتب کو بھی ان بزرگوں کی قربت کا شرف حاصل ہے۔ وہ پہلے ہی سے غزلیات میر حسن کی دریافت، تدوین اور تصحیح کے کام میں لگا ہوا تھا۔ پروفیسر سید مسعود حسن رضوی لکھنؤ، محترم امتیاز علی خاں عرشی، رامپور، پروفیسر عبدالقادر سروری، حیدر آباد، کن پروفیسر محی الدین زور حیدر آباد، سید احتشام حسین لکھنؤ، پروفیسر آل احمد سرور

علیگڑھ سے بھی میر حسن سے متعلق تحقیقی کام کے سلسلے میں کئی بار طویل ملاقاتوں
 اور حصول فیض کے مواقع ملے۔ مذکورہ بزرگوں نے بھی مرتب کے مذکورہ تحقیقی
 موضوع کو پسند فرمایا اور ان بزرگوں نے بھی مخطوطات کی تدوین، اشاعت
 کی اہمیت پر زور دیا اور ساتھ ساتھ کمیا ب مطبوعات کی دوبارہ اشاعت
 کی افادیت اور اہمیت کے بارے میں اپنے خیالات کا اظہار کیا۔
 الحمد للہ غزلیات میر حسن کی تدوین، تصحیح کا کام مکمل ہوا۔ تذکروں
 کی روشنی میں میر حسن کی شخصیت اور ان کی غزلوں کی اہمیت سے متعلق ایک طویل
 مقالہ بھی تیار ہوا غزلیات میر حسن طباعت کے مرحلوں سے بھی گزری لیکن فقدان
 تجربہ کے سبب اس کی طباعت پسند کے مطابق نہ ہو سکی۔ اس کے چند نسخے
 مختلف اوقات میں محترمی قاضی عبدالودود صاحب کی خدمت میں حکم اصلاح
 کی غرض سے پیش ہوئے۔ غزلیات میر حسن کے تین مطبوعہ نسخے پٹنہ یونیورسٹی میں
 ڈیپٹ کے لئے داخل ہوئے۔ باقی ماندہ تمام مطبوعہ نسخوں کو تلف کر دیا گیا۔
 بہار اردو اکادمی کے مالی اشتراک و تعاون سے غزلیات میر حسن مع مقدمہ
 (جملہ تیرہ سو صفحات) کتابت اور طباعت کے مرحلے میں ہے۔ انشاء اللہ
 جلد ہی منظر عام پر آ جائے گی۔

”رباعیات شہباز“ کمیا ب مطبوعہ تھانویف کی اشاعت نو کے
 سلسلے کی ایک کڑی ہے۔ پہلے کاتب کی جستجو ہوئی۔ بہار کے سب سے بہتر
 کاتب جناب صوفی صاحب کا پر خلوص تعاون حاصل ہوا، انہوں نے عرصہ ہوا

فراہم شدہ مواد کی کتابت فرمادی، لیکن نامساعد حالات کے سبب کتابت اور طباعت کے درمیان، دنوں اور مہینوں کا نہیں بلکہ سالوں کا طویل وقفہ حائل ہو گیا۔ اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ شگفتہ کتابت کا حسن بہ زمرہ ہو گیا، صوفی صاحب کو اس کا ملال ہوا ہو گا۔ وہ ناخوش تو نہیں ہوئے مگر ان کی بے پناہ مصروفیت کے سبب عرف مرتب، مقدمہ، اور ابتدا کے چند صفحات کی کتابت کے لئے جناب عبدالباقی صاحب کو راہنی کیا، وہ بھی فن کتابت کے استاد اور پر خلوص انسان ہیں، ”رباعیات شہباز“ کے باقی ماندہ صفحات کی کتابت کے لئے راہنی ہو گئے لیکن ایک شرط پیش کی وہ یہ کہ طباعت کا کام فوراً شروع کر دینا ہو گا۔ ملت آرٹ پریس، سلطان گنج پٹنہ ۶ ایک نیا مطبع ہے۔ لیکن اس کے سرپرست ونگراں جناب ذکر یا فاطمی صاحب امور طباعت کا دیرینہ تجربہ رکھتے ہیں انہوں نے طباعت کی ذمہ داری قبول فرمائی۔ جناب موصوف کی توجہ خاص، اعجاز مسیحائی سے ہرگز کم نہیں۔ مریض کہنے کو شفا مل گئی، رباعیات شہباز کے مسودوں اور کاپیوں کو جو دم توڑ رہی تھیں، نئی زندگی مل گئی، اب رباعیات شہباز کی اشاعت آپ کے سامنے ہے۔ مرتب کو اس کا اعتراف ہے کہ رباعیات شہباز کی معنوی اور صوری حیثیت میں مطابقت نہیں ہو سکی اس تفاوت اور بعد المشرقتین کا ذمہ دار خود مرتب ہے، اور اس کے لئے مرتب معذرت خواہ ہے۔

مرتب نے قارئین کی واقفیت کے لئے "نگارشات شہباز" اور
 "ذکر شہباز" کے تحت کچھ معلومات فراہم کر دی ہیں۔ قارئین سے گزارش
 ہے کہ شہباز کے سلسلے کی مزید معلومات سے مرتب کو آگاہ فرمائیں۔ اس کے لئے
 مرتب شکر گزار ہوگا۔

نگارشات شہباز

(فہرست)

۱۔ مقدمہ (زبان فارسی) دیوان فارسی سید محمود آزاد

۲۔ مقالات جمالیہ - حضرت جمال الدین افغانی کے مقالات کا مجموعہ مرتب شہباز

۳۔ موعظ حسنہ : خطوط ڈپٹی نذیر احمد مرتبہ شہباز

۴۔ رباعیات شہباز ۱۸۹۱ء

۵۔ کلیات نظیر اکبر آبادی و زندگانی بے نظیر ۱۸۹۲ء

۶۔ خیالات شہباز (مجموعہ کلام شہباز) ۱۹۱۶ء

۷۔ مقدمہ خیالات آزاد پر ۳ صفحات ۱۸۸۷ء

۸۔ مقدمہ مولانا آزاد، ۱۱ صفحات ۱۸۹۱ء

۹۔ تفریح القلوب ۱۹۲۱ء

۱۰۔ بیاض شہباز نسخہ قلمی مملوکہ سید نجیب اشرف ندوی۔ بیاض ہذا کی نقل مرتب کے پاس محفوظ ہے۔

۱۱۔ بیاض شہباز مخزنہ خدابخش اور نٹل پبلک لائبریری۔ بیاض ہذا کی نقل مرتب کے پاس محفوظ ہے۔

۱۲۔ مثنوی چہار عشق

۱۳۔ مثنوی پنجہ خورشید

۱۴۔ مسدس شہباز

۱۵۔ مکاتیب شہباز مرتبہ ڈاکٹر ممتاز احمد۔

۱۶۔ نامہ شوق مرتبہ پروفیسر صاحب حسین

۱۷۔ رندوں کی سرگزشت - مخاخر -

مرسلہ منظر اقبال

ذکر شہباز

- ۱- سید محمد آزاد — دیباچۃ الرباعیات شہباز ۱۸۹۰ء
- ۲- سید افتخار عالم مارہروی — ہوالغفور (بلورہ مقدمہ) خیالات شہباز ۱۹۱۴ء
- ۳- عبدالباری آسی — شہباز — تذکرہ خندہ گل ۱۹۲۹ء
- ۴- لالہ سری رام — شہباز — نمنانہ جاوید طلبدیہ نجم ۱۹۴۰ء
- ۵- شیخ سر عبدالقادر لاہور — دیباچہ — تفریح القلوب ۱۹۴۱ء
- ۶- معین دردائی — شہباز — بہار میں اردو ۱۹۵۳ء
- ۷- غلام یزدانی کراچی — شہباز — ساقی کراچی ۱۹۵۳ء
- ۸- محمد ذکی الحق — عبدالغفور شہباز — ریسرچ جرنل، پٹنہ یونیورسٹی ۱۹۵۵ء
- ۹- سید اختر احمد اور نیوی — شہباز کی شاعری — معاصر ۱۹۶۰ء
- ۱۰- سید اختر احمد اور نیوی — شہباز کی شاعری — معاصر ۱۹۶۲ء
- ۱۱- سید اختر احمد اور نیوی — شہباز کی شاعری — معاصر ۱۹۶۴ء

- ۱۲- پروفیسر محمد مسلم صادق پوری مقیم کراچی۔ یاد شہباز، ساقی جنوری ۱۹۶۴ء
- ۱۳- پروفیسر محمد مسلم صادق پوری مقیم کراچی۔ شہباز و آزاد نگارسی ۱۹۶۵ء
- ۱۴- ڈاکٹر وحید قریشی — شہباز — اردو کا بہترین انشائی ادب ۱۹۶۴ء
- ۱۵- سلیم جعفری — تذکرہ شہباز —

گلزارِ نظیر، ہندوستانی اکیڈمی الہ آباد

- ۱۶- وفاراشدی — شہباز — بنگال میں اردو
- ۱۷- سلطان آزاد۔ عبدالغفور شہباز، دبستان عظیم آباد ۱۹۸۲ء
- ۱۸- اختر حسن ریڈر شعبہ اردو، مقالہ پی ایچ ڈی، بہار یونیورسٹی
- ۱۹- ڈاکٹر مظفر اقبال — ذکر شہباز — بہار میں اردو و شکر ارتقا
- ۲۰- اعظم الحق داؤدی — شہباز بحیثیت نظم نگار
- ۱۹۸۳ء مقالہ پی ایچ ڈی پٹنہ یونیورسٹی



مقدمہ

مولوی سید محمد عبدالغفور شہباز کی رباعیوں کا ایک مجموعہ بنام - "رباعیات شہباز" پہلی بار ۱۸۹۱ء عیسوی میں کلکتہ سے شائع ہوا تھا اب وہ مطبوعہ نسخہ کیا بے میرے پاس ذاتی ذخیرہ کتب میں اس کا ایک نسخہ تھا لیکن نذر احباب ہو کر معدوم ہو گیا۔ فلا بخش پبلک اور نیشنل لائبریری پٹنہ کے ذخیرہ الاصلاح لائبریری، دہلی میں رباعیات کا وہ کیا بے مطبوعہ نسخہ موجود ہے ایک زمانہ دراز سے میری یہ خواہش تھی کہ مذکورہ مجموعہ رباعیات دوبارہ طبع ہو۔ اور منظر عام پر آئے۔ اس خیال کے پیش نظر اس کی ایک نقل بھی تیار کی تھی، کسی فرصت اور اطمینان کے وقت کا انتظار تھا لیکن وقت نے ساتھ نہ دیا، نامساعد حالات نے مہلت نہ دی، روز و شب ہفتوں مہینوں اور سالوں میں تبدیل ہوتے رہے۔ بہر حال کروہات زمانہ نے قدرے مہلت بخشی تو بھرے ہوئے مواد اور پشتارے کی کھیتوں کی، وہ منتشر اوراق بھی

لے جن میں رباعیات شہباز کی پوری نقل تھی۔ بہت خوشی ہوئی، دوبارہ نفل کی محنت سے بھی بچ گیا۔

مولوی سید محمد عبدالغفور شہباز سے متعلق میرا ایک مضمون، پٹنہ یونیورسٹی کے ایک ریسرچ جرنل میں شائع ہوا تھا۔ اس کے بعد محترمی پروفیسر محمد مسلم (مرحوم) صادق پور، پٹنہ مقیم کراچی کا ایک مضمون ماہنامہ ساقی کراچی، نظر سے گزرا۔ اس کے بعد ڈاکٹر سید اختر احمد ریسوی، صدر شعبہ اردو پٹنہ یونیورسٹی، پٹنہ نے شہباز کی علمی اور ادبی خدمات کے بارے میں ایک طویل مضمون لکھا جو معاہرہ پٹنہ میں شائع ہوا۔ میرے پاس شہباز کی ادبی تخلیقات اور تالیفات کے درج ذیل مجموعے محفوظ ہیں:

- (۱) خیالات شہباز (۲) رباعیات شہباز
- (۳) تفریح القلوب (۴) بیاض شہباز
- (۵) بیاض کلام شہباز (۶) خیالات آزاد مع دیباچہ شہباز
- (۷) نوابی دربار مع دیباچہ آنا

عبدالغفور شہباز کی رباعیاں، ان کے مجموعہ رباعیات کے علاوہ

۱۔ ریسرچ جرنل پٹنہ یونیورسٹی ۱۹۵۵ء عیسوی صفحہ ۴۸ تا ۵۸ ساقی جنوبی ریسرچ جرنل میں ۱۹۶۲ء
۲۔ معاہرہ شمارہ ۲ نقل نسخہ خطی مخزن نہ کتب خانہ خدا بخش پٹنہ ۵ نقل
نسخہ خطی ملو کہ پروفیسر نجیب اشرف ندوی مرحوم ریسوی، مقیم پٹنہ۔

مذکورہ شعری مجموعوں اور بیافروز میں نہیں ملتیں۔ رباعیات شہباز سنہ ۱۸۹۱ء
 میں مکمل ہو چکی تھی۔ یہ اس لئے کہ نواب سید محمد آزاد کے ”دیباچہ الرباعیات“
 کے آخر میں باقی پور ۲۴ نومبر سنہ ۱۸۹۱ء عیسوی درج ہے۔ اس وقت شہباز
 کی عمر تقریباً ۳۲ یا ۳۵ سال تھی۔ اس مجموعہ میں ۳۲۷ رباعیاں ہیں۔ شہباز
 کی وفات دسمبر سنہ ۱۹۰۸ء عیسوی میں ہوئی۔ اس لحاظ سے ان کی عمر کی آخری
 دو دہائیوں کی رباعیوں کا کچھ پتہ نہیں ہے۔ یہ تعجب اور حیرت کی بات ہے
 کہ ایک پرگوشت اعرابی عمر کی چونتیسویں منزل میں ۳۲۷ رباعیوں کی تخلیق کا
 باعث ہے اور اس کے بعد ایک بھی رباعی نہ کہے۔ یہ ضروری ہے کہ سنہ ۱۸۹۱ء
 کے بعد کے اخباروں، جریڈوں، رسالوں، ماہناموں اور گلدستوں میں
 ان کی تخلیقات ادبی کی جستجو اور تلاش کی جائے۔ اگر ایسا کیا گیا تو سرینہ
 غالب ہے کہ کچھ نئی چیزیں دریافت ہونگی ساتھ ساتھ اس کا بھی امکان ہے
 کہ کچھ نئی رباعیاں بھی دستیاب ہوں۔

بہر حال رباعیات شہباز کی دوبارہ طباعت اور اشاعت کا کام
 انجام پا رہا ہے۔ اس طرح میری ایک دیرینہ خواہش کی تکمیل میرے لئے باعث
 مسرت ہے۔ آج کی نئی نسل کے نوک شہباز کو بخیریت جا رہے ہیں۔ یہ لوگ
 ان کے مجموعہ رباعیات سے جو گلدستہ ظرافت و طنز ہے، اظہار اندوز و منتظر
 اور ان کے دلوں میں شہباز کے قابل قدر ادبی مرتبے کا احساس
 پیدا ہوگا۔

(۲)

سید محمد عبدالغفور شہباز اپنی ادبی خدمات کے سبب برصغیر
ہندوستان میں شہرت کے مالک ہیں۔ انیسویں صدی کی آخری چوتھائی
ان کی ادبی شہرت کا عہد زریں ہے۔ ان کا ابھی عنفوان شباب ہی تھا کہ انہیں
ادب سے شغف ہو گیا۔ وہ تقریباً ۲۲ سال کی عمر میں کلکتہ کے مشہور اخبار
دارالسلطنت کے مدیر بنال ہوئے۔ ان کی وفات کے موقع پر کلکتہ کے
روزنامہ انگلش مین (مورخہ ۱۹۰۸ء) کے مدیر نے لکھا تھا۔

“It may be of interest to maintain
that while still a very young man,
Shahbaz became the first editor of DARUS-
SALTANAT — the first Urdu journal —
started in the Metropolis of India”

چند سال بعد تقریباً ۱۸۸۳ء میں شہباز نے ایک دوسرے جریدے کی
ادارت اپنے ذمے لی، اس کا نام — نائش — تھا۔ وہ ایک درد مند دل
اور ہوشمند دماغ کے مالک تھے۔ وہ شاعر اور انشا پرداز بھی تھے۔ ان کی

علمی اور ادبی مصروفیات کا دائرہ وسیع تھا۔ انہوں نے شعر و سخن کے ساتھ ساتھ اردو نثر کی طرف بھی توجہ دی۔ لالہ سری رام مصنف تذکرہ خنجرانہ جاوید، حضرت شہباز کے بارے میں اس طرح رقم طراز ہیں۔

مولوی عبدالغفور صاحب قابل ادیب اور انشا پرداز تھے کلکتہ کے اخبار دار السلطنت اور اردو گانڈ میں خوش بیانی اور شوخ نگاری کے نمونے دکھا چکے ہیں، جناب سید محمد صاحب آزاد کے رفیق تھے اور وہ ان کی قدر کرنے تھے۔ حضرت آزاد مرحوم نے جو ظریفانہ مضامین اودھ پنچ میں لکھے تھے انہیں آپ نے "خیالات آزاد" کے نام سے مرتب کر کے چھپوا دیا ہے۔ بنگالی مسلمانوں میں قابل انگریزی داں تھے اور نگ آباد کے کالج میں علم طبیعیات کے پروفیسر مقرر کئے گئے۔ طبیعت مضمون نگاری اور شاعری کے مناسب تھی، ان کی اکثر مزیدار نظمیں اودھ پنچ کے دور آخر میں شائع ہو چکی ہیں۔ نظامی پریس بدایوں نے ان کو مجموعی شکل میں خیالات شہباز کے نام سے شائع کیا۔ نظیر اکبر آبادی کی سوانح عمری یعنی زندگانی بے نظیر بھی انہیں کے زور قلم کا نتیجہ ہے۔ رباعیات کا مجموعہ بھی چھپ چکا ہے انہوں نے زمانہ کی رفتار کو دیکھتے ہوئے بعض مغربی استعارات

رتشیہات کا استعمال کیا ہے۔ اور صدیوں کے فرسودہ
خیالات سے اپنی شاعری کو بچایا ہے۔ عرصہ ہوا کہ انتقال
ہو گیا۔“

شہباز ایک زبردست تخلیقی صلاحیت کے مالک تھے۔ ان کا تنقیدی
اور تحقیقی شعور بھی بہت پختہ نہ سہی، بیدار ضرور تھا۔ وہ ادب کی افادیت
کے قائل تھے۔ ان کے خیال میں فرسودہ روایتی غزلیں اور قصیدے قوم
اور ملت کے لئے مفید نہیں رہے تھے۔ اس سلسلہ میں شہباز کی ایک نظم
کا ایک بند قابل توجہ ہے:

ہے بوئے عیاشی سڑی غزلوں کے منہ سے آرہی
کس منہ سے قوتے بیغزل اب اس زمانے میں کہی
بھینک آ قصائد مدح کے باقی نہیں عہد شہی
رشتہ ہدایت کا پکڑو وہ چھوڑا گلی مگرہی

تہذیب کا یہ دور ہے اس سے تو سرشار رہ

ہشیاریوں میں مست رہ، ہستی میں بھی ہشیار رہ

شہباز کو مضموعاتی نظموں اور رباعیوں کی افادیت کا بھی شدید احساس تھا۔
ان کے سنجیدہ، نظریاتی اور طنزیہ کلام کا بیشتر حصہ ان کی مضموعاتی نظموں پر
مبنی ہے۔ انہوں نے اپنی نظموں کے لئے عام طور پر مشنوی کا فارم اختیار کیا
اور رباعی کی طرف خصوصی توجہ کی۔ وہ رباعی کی عظمت اور اس کی اہمیت سے

واقف تھے۔ انہوں نے جو رباعیاں لکھی ہیں ان میں کچھ ظرافت بدوش ہیں
کچھ طنز کی تلخیوں سے بھرپور ہیں، اور کچھ ایسی شگفتہ رباعیاں بھی ہیں جو
اصلاح تمدن کے مقاصد کی حامل ہیں۔ شہباز کے مجموعہ رباعیات کا
دیباچہ ان کے مخلص معاصر نواب سید محمد آزاد نے لکھا ہے آزاد کے ”دیباچہ

الرباعیات“ کا ایک مختصر قابل توجہ اقتباس درج ذیل ہے :

”حضرت شہباز کی رباعیوں کی مجموعی قوت، دلنشیں اثر،
پرہیزگاری دلفریبی اور نتیجہ بخش دلچسپی ایسی نہیں ہے کہ کوئی
کوڑھ سے کوڑھ طبیعت بھی ان کی لذت سے محروم رہ سکے۔
اور اس گلشن معنی کی سیر کے بعد اپنے دامن امید کو پھولوں سے
خالی پائے۔ اس گلستان دانش و اخلاق فشاں کے ترتیب
دینے اور آراستہ بنانے اور رونق بخشنے میں مصنف
کے نہایت خوش سلیقہ باغبان طبیعت کو بڑی مشقت
پٹے سرے کی تلاش اور بڑی کاوش ہوئی ہے۔ کیونکہ اس میں
سب سے زیادہ رعایت اس کی کی گئی ہے کہ ہر مذاق ہر
خیال ہر روش اور ہر رنگ کے آدمی کا اس کی گلاشت سے
جی بھلے اور ہر مزاج کو اس کی سیر سے تفریح حاصل ہو۔۔۔

رباعیوں کے اس مختصر دیوان کے غور اور انصاف سے

پڑھنے کے بعد انجن سخن میں کیا کوئی کا فرایسا ہو سکتا ہے جو

مصنف کی فکر بلند، طبیعت خداداد، طرز نوایجاد اور باکار

مشق سخن اور کامل استعداد کا کلمہ نہ پڑھے ؟

..... ہم امید کرتے ہیں کہ یہ نوظہر اور مفید

رباعیاں جدید و قدیم دونوں مذاق کے صاحبان طبع سلیم

کو بہت پسند ہونگی۔

رباعی ایک شکل صنف نظم ہے۔ فارم کے اعتبار سے رباعی چار

مصرعوں کی ایک ایسی مربوط نظم ہے جس میں منطقی استدلال کا پایا جانا

ضروری ہے عروضی پیکر کے اعتبار سے اس کے پہلے دوسرے اور چوتھے مصرعوں

کا ہم قافیہ اور ہم ردیف ہونا لازمی ہے۔ اس کے لئے مخصوص عروضی اور زبان

بھی مقرر ہیں۔ ان پابندیوں کے پیش نظر اس کی شکل پسندی ایک مسلمہ

حقیقت ہے، رباعی کے چمن زار میں عام طور پر شعرا کا پھولنا بھلنا آسان

نہیں ہے۔

”رباعی ایک شکل صنف سخن ہے۔ اس پر قافیہ پانا آسان

نہیں ہے۔ دراصل اس کے لئے نظر کی وسعت اور شعور کی

بہنگی کی ضرورت ہے جب شاعر کہنے مشق ہو جاتا ہے۔ یہی

وجہ ہے کہ خوش شعرا اس صنف میں ناکام رہتے ہیں۔“

حضرت کیفی چریا کو ٹی رباعی کے بارے میں یہ لکھتے ہیں :

رباعی کا میدان تنگ ہے، قدم قدم پر تنگ ہائے راہ،
ہر راہ رو کے لئے بہت آنتا ہیں، ایک جوصلہ فرسا ہیں تفصیل یہ ہے۔

رباعی کی بحر میں محدود ہیں، مفاہیم میں وسعت مختصر اسلئے
مجموعی حیثیت سے کامیاب ہونا ہر شخص کا کام نہیں، چار مصرعے
اس طرح ہوتے ہیں کہ چوتھا تیوہ ہوتا ہے اور تین مقدمے۔ پھر
ان کا باہم مربوط ہونا از بس ضروری ہوتا ہے۔ یہ مضمون رباعی
اداکر ہی ہے وہ اس طرح کہ بڑی تفصیل معمولی اجمال میں آجاتی

ہے۔

حضرت جوش ملیح آبادی اور تلوک چند محروم نے رباعی گوشترا کے لئے مشق سخن،
نیمگی عمر اور بیان نظری کی شرط لگائی ہے۔

(۱۶ صف) رباعی کہنا بڑا ہی مشکل ہے، یہ وہ کم بخت صنف سخن ہے کہ بڑے
بڑے بہادروں کو سپر انداختہ کر دیتی ہے اور یہ کافر صنف بڑے
بڑوں کے بھی قابو میں اس وقت تک نہیں آتی ہے جب تک کہ
دلہن کی سروگرم ہوا میں شاعر کی حساس اور منظر زندگی کے

۱۔ خزینہ رباعیات از شفق عماد پوری صفحہ ۳۰ رباعیات محروم از منشی
تلوک چند محروم — دیباچہ از جوش ملیح آبادی

تقریباً چالیس چاس ورق نہیں الٹ دیتی ہے۔

(ب) رباعی ایسی کم بخت چیز ہے جو سارا جوش کھالے تو ایک بالاک
پالے کی طرح چالیس چاس برسوں کی مشاقہ کے بعد کہیں جیا کر
قبر میں آتی ہے

(ج) رباعی لکھنے کے لئے کافی مثنوی سخن اور چٹکی عمر کی ضرورت ہے اور
یہی وجہ ہے کہ عام طور پر شاعری زندگی میں لیا جاتی تو بچی کا دور
آخر میں آتا ہے۔

غرض کہ رباعی ایک مشکل صنف سخن ہے اس کے اپنے فنی تقاضے ہیں
جو عمر کی چٹکی سخن کی مشاقہ اور شعور کی بالیدگی کے بغیر پورے نہیں ہو سکتے۔ یہ
صنف تخیل کی بندی اور اظہار و ابلاغ کی چٹکی چاہتی ہے۔ عبد الغفور شہباز
اس لحاظ سے بڑے خوش نصیب تھے کہ ۳۳ یا ۳۴ سال کی ہی عمر میں ان کی تقریباً
سوائیس سو رباعیوں کا مجموعہ تیار ہو گیا اور منظر عام پر بھی آ گیا۔ ان کے تخلیق اور
تنقیدی شعور میں ہم آہنگی تھی، وہ غزل کے نہیں نظم اور رباعی کے مرد میدان
تھے رباعی سے انہیں طبعی مناسبت تھی۔ انہوں نے مختلف موضوعات پر رباعیاں
لکھی ہیں۔ ان کی طبع رسا کسی معین مضمون کے حصار میں بہت زنجیر تھی۔ ان کے پاس

۱۔ رعنائیں از برج لال رعنائیں — دیباچہ از جوش طبع آبادی

۲۔ رعنائیں از برج لال رعنائیں — دیباچہ از محروم

موضوعات کی کمی نہ تھی۔ ان کا تخلیقی حلقہ، اور ان کا تنقیدی میلان طبع میں مضمون کو چاہتا رہا رباعی کے سانچے میں ڈھال دیتا۔
 رباعی کا غروضی اور فنی ڈھانچہ بہت ہی محدود ہے، لیکن موضوعات کی پیشکش کے اعتبار سے اس کا کیسوں استعداد وسیع ہے کہ اردو شاعری کے تقریباً تمام موضوعات کی اس کے دامن میں گنجائش نکل آئی۔ حمد و نعت، اخلاق و تصرف، عشق و محبت، حسن و شباب، اندم و بنوم، مسرت و غم، مدح و ہجو، طنز و مزاح، ظرافت و تفریح، علم و مہر، اور تہذیب و تمدن سے متعلق مضامین عام طور پر اردو رباعیوں میں پیش ہوئے ہیں۔ تنوع اور وسعت مضامین رباعی کا ممتاز وصف ہے۔ رباعیات شہباز کے دامن میں گونا گوں موضوعات کے گلہائے رنگین اکٹھے ہیں۔ نگار نے اپنی رباعیوں کو مختلف عنوانات کے لحاظ سے ترتیب دیا ہے۔ عنوانات کی اس تقسیم سے اس کی ذہانت اور جود طبع ظاہر ہے۔ مذکور مجموعہ رباعیات میں جو عنوانات قائم ہوئے ہیں، اور جس قدر رباعیاں ان کے ذیل میں درج ہیں ان کا خاکہ اس طرح ہے۔

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| ۱۔ مذہب — ۱۲ رباعیاں | ۲۔ قدرت — ۸۴ رباعیاں |
| ۳۔ اخلاق — ۷۲ رباعیاں | ۴۔ تعلیم — ۳۳ رباعیاں |
| ۵۔ تمدن — ۱۰۸ رباعیاں | ۶۔ تفسیر — ۱۹ رباعیاں |

شہباز زندہ دل اور نڈر بنجے تھے، ذہین اور طباع تھے۔ ان کی رباعیوں سے ان کی یہ تمام فطری خصوصیات نمایاں ہیں۔ مذہب کے موضوع پر جو رباعیاں ملتی ہیں

ان میں عام طور پر تصوف کے سنجیدہ مضامین پیش ہوئے ہیں، عبد اور معبود کے
 باہمی رشتے اور تعلقات کی نیاز مندانہ وضاحت ملتی ہے، شہباز کی زندہ ولی
 ان کی مذہبی رباعیوں کے اندر بھی شگفتگی، ظرافت اور بذلہ سنجی کے سامان فسر اہم
 کر لیتی ہے۔ ان کی اکثر مذہبی رباعیوں کے اندر مزاح کی شیرینی اور طنز کی تلخی موجود
 ہیں ان میں شوخی اور شگفتگی کے اثرات بھی نمایاں ہیں۔

بکوں کر کوئی اسرار الہی جانے کیا تاب کہ انسان کما ہی جانے
 آنکھوں سے حجاب و ہم اٹھنا معلوم باتیں یہ خدا کی ہیں خدا ہی جانے

ہے مطلق جود، ذات باری کا وجود جس وقت ہے جس چیز کی حاجت موجود
 یوں طاق حرم ہو طاق نسیاں بہ تو ہو محراب کرم میں تو ہیں سب وقف مسجد

ہر وقت کفیل رزق ہے حکم کلو^۹ باطل ہے اسی حکم سے معیے کا خلو^۹
 ہے بار عطا سے قامت شکر دوتا احساں کے گلو بند سے جکڑا ہے گلو

بے شبہ وہ اہل درد ہیں قابل شکر جو جوش ندامت سے بہاتے ہیں تنگ
 کچھ دور نہیں اگر ہوں سقاۃ بہشت آنکھیں تو بعینہ ہیں بہشتی کی تنگ
 شہباز کی رباعیوں میں ہر جگہ ان کی چلبلی فطرت کی جلوہ سامانی اور
 ان کی باغ و بہار طبیعت کی جولانی کا سیلاب اشد نظر آتا ہے انہوں نے ظرافت

اور طنز کی فضا پیدا کرنے کے لئے جن وسائل کو استعمال کئے ہیں، وہ بہت ہی سادہ اور عام فہم ہیں لیکن اپنی ذہانت اور زبردست تخلیقی قوت کے سہارے انہوں نے رباعی کے افق کو بلند کیا ہے، اور اردو رباعی کو شگفتہ ظرافت اور طنز کا لب و لہجہ اور تیور عطا کیا ہے۔ رباعی کے مختصر کینوس میں تبسم اور بندہ سخی کے گل کھلانا یقینی ایک مشکل کام ہے یہ بات بھی اس موقع پر خصوصی توجہ کی مستحق ہے کہ ان کی تبسم انگیز اور ظرافت بدوش رباعیاں اس وقت منظر عام پر آئی ہیں جب ان کی عمر محض ۲۲ یا ۳۵ سال کی تھی۔ عمر کی اس منزل میں رباعی کہنا، ان کے فنی تقاضوں کو پورا کرنا، اور اس فن کی نزاکتوں کو برتنا، انتہائی مشکل کام ہے لیکن شہباز اپنے اس فنی تجربہ میں کامیاب رہے۔ اس لحاظ سے ان کی شخصیت منفرد اور نمایاں ہے۔ شہباز کی رباعیوں میں، اس عہد کے اعتبار سے قدیم و جدید نظریہ ہائے زندگی کا حسین امتزاج پایا جاتا ہے۔ ان کے اندر شگفتہ رعایت لفظوں کے التزام کا قدیم انداز صاف نمایاں ہے۔ ان کی اکثر رباعیوں میں صنایع معنوی اور لفظی کا اہتمام بھی موجود ہے۔ محاسن شعری کے اس انداز کی پیشکش میں قدامت پسندی کا میلان اور اس کا پر تو صاف ظاہر ہے مگر شہباز کی زندہ دل شخصیت نے اس قدیم سنگلاخ زمین میں بھی ظرافت اور تفریح کے گل بوٹے کھلائے ہیں۔ وہ تاریخ ساز عہد میں پیدا ہوئے تھے۔ سماجی زندگی میں انقلاب آ رہا تھا پرانی قدریں دم توڑ رہی تھیں، اور جاگیر دارانہ نظام کے نقوش مٹ رہے تھے پھر

بھی برانی تہذیب کے علمبرداران قدروں سے چٹے ہوئے تھے۔ سب سے
 اعتبار سے اقتدار کی باگ ڈور مغربی تہذیب کے علمبرداروں کے ہاتھوں
 میں تھی۔ وہ عہد اور ماحول مغربیت کے نئے سانچے میں دھل رہا تھا۔ سرزمین
 بنگال نے سرساق الدولہ کے ساتھ ساتھ میر جعفر بھی پیدا کئے۔ یہاں کے تہذیبی
 ماحول میں نفرت اور خوشامد کی متضاد لہریں چل رہی تھیں اور اس فضا میں ایسے
 نغموں کی گونج بھی تھی جن کی روح خوشامد نہ ہے۔ ولایتی تہذیب کے قدم
 جم رہے تھے۔ اس کے رد و قبول کی بحث میں اس عہد کا مزاج الجھا ہوا تھا۔
 بحث نے طنز و تشیع سے آگے بڑھ کر لہجہ وطن کا تیور اختیار کر لیا تھا۔ لکھنؤ
 کے اودھ پنچ اور عظیم آباد کے اپنچ نے اس بحث میں خوب بڑھ چڑھ کر حصہ
 لیا۔ اس میدان کارزار میں اکبر الہ آبادی کی شخصیت بہت نمایاں ہے۔ مذکور
 متنازعہ فیہ مسئلہ پر اکبر الہ آبادی کے انکار عالیہ زیادہ تر اودھ پنچ میں
 چھپتے رہے۔ شہباز کے خیالات اودھ پنچ اور اپنچ دونوں میں شائع ہونے
 اکبر کا فن ظرافت، مزاح اور طنز کا ایک مثلث ہے۔ شہباز کا فن ایک ایسا
 دائرہ ہے جس کے اندر ظرافت کی شادابی، مزاح کی شگفتگی اور طنز کی زہرناکی
 ایک ایسے نقطہ کے گرد و قصاں نظر آتی ہے جسے تفریح کے علاوہ کوئی دوسرا
 نام نہیں دیا جاسکتا۔ ان کا فن ایک ایسا مرقع ہے جس کی روح تفریح ہے
 شہباز کے اپنے الفاظ میں ان کی رباعیاں مفید، نو طرز، اور دلچسپ ہیں۔
 اکبر اور شہباز کے فن میں افادیت قدر مشترک کی حیثیت رکھتی ہے۔ اکبر کے

یہاں افادیت کا تصور قدرے منکر اند ہے شہباز کے یہاں افادیت فطرز
اور دھپ پیکر میں جلوہ گر ہے۔ اس لحاظ سے شہباز کا رنگ سخن اکبر کے انداز فن
سے مختلف ہے۔ اکبر کی اکثر رباعیوں میں خون جگر کی ماہیت اور لازہ شب چراغ
کی کیفیت ملتی ہے شہباز کی رباعیوں میں علیت اور استرلال کی نیرنگیاں
ملتی ہیں۔ اکبر کی چند رباعیوں کا نکری تیور دیکھئے:

بے سود ہے گنج و مال و دولت کی تلاش ذلت ہے دراصل جاہ و شوکت کی تلاش
اکبر تو سر و طبع کو عسلم میں ڈھونڈا محنت میں کر سکون و راحت کی تلاش

کیا تم سے کہیں جہاں کو کیا پایا غفلت ہی میں آدمی کو ڈوبا پایا
آنکھیں تو بیشمار دیکھیں لیکن کم تھیں بخشد آہیں کہ بنیا پایا

کہتا ہوں میں ہندو مسلمان سے یہی اپنی اپنی روش پہ تم نیک رہو
لاٹھی ہے ہوائے وہڑ پانی بجاؤ موجوں کی طرح لڑو مگر ایک رہو

ہر ایک کو نوکری نہیں ملنے کی ہر بارغ میں یہ کلی نہیں کھنسنے کی
کچھ پڑھ کے صنعت و زراعت کو دیکھو عزت کے لئے کافی ہے اسے دل نیکی

ڈاکٹر سلام سندیلوی کا یہ خیال صحیح ہے کہ اکبر کی قدامت پسندی میں کوئی کلام

نہیں ہے انہوں نے چند لمحات کے لئے بھی کبھی یہ نہیں سوچا کہ مغربی تہذیب و تعلیم ملک کے لئے کچھ مفید بھی ہو سکتی ہے۔ اسی سلسلہ میں پروفیسر آل احمدؒ فرماتے ہیں :

”اکبر نیک نیت بھی تھے، اور تھوڑے تنگ نظر بھی طوفان

آتے دیکھا تو سمجھے کہ سب کچھ فنا ہو جائے گا۔ یہ بھول گئے کہ

اس کے اثر سے زمین زرخیز بھی ہو جائے گی۔“

اکبر کی مذہبیت اور طن کی اسلام دوستی کا رنگ دیکھئے :

حق نے جنہیں دی ہے فہم قرآن مجید ہونے کے نہیں وہ پیر گردوں کے مرید

بدلے سورنگ انقلاب دنیا ہر حال میں ان کو ہے خدا سے امید

شہباز ولایتی تہذیب کے مداح نہ تھے، لیکن وہ ولایتی عقل اور

اس کے مفید اثرات کے قائل تھے۔ شہباز کے فن میں ان کے اس

متوازن نظریے کی جھلک ملتی ہے۔

ہے دولت قومی کو تجارت سے فروغ اور اس کو صنعت و زراعت سے فروغ

ہر کام میں ہے فنون دانش کی بہار ہر پیشے میں ہے فنون حکمت سے فروغ

کب کہتے ہیں ہم کہ سیم وزر ہم کو ملے یا زیور الماس و گہر ہم کو ملے ؟
ہو ہم کو کمال در بل علم نصیب تہذیب و راستیں ہنر ہم کو ملے ؟

نافع نہیں اس دور میں علم اب وجد
دولت کی تلاش ہے تو کر علم حصول
ہر در پہ لگا ہوا ہے قفل اکسید
کوشش سے نہ جی ہار کہ من جلد وجد

جس دم کہ ہے تربیت کا فیضان ہوتا
وہ چیز ہے تربیت کہ کچھ مدت میں
نادان بھی ہے ہوشمند وصال ہوتا
اک قطرہ ناچیز ہے انسان ہوتا

بے شغل ہے کیوں کہ کام میں ہے برکت
اوقات کی تنگی کی شکایت ہے فضول
اعمال کے التزام میں ہے برکت
اوقات کے انتظام میں ہے برکت

مرغوب ہو کر تم کو عمومی شائباش
ہیں قوم میں مدعی ولایت کے بہت
ہر طرح کرو دولت دنیا کی تلاش
افسوس! نہیں ولایتی عقل معاش

تقلید کو کیا ضرور تنقید عیوب
انگریزوں میں آخر میں محاسن بھی بہت
کیوں کرتے ہو ہر فعل سے تائید عیوب
ہے موجب رشخند تقلید عیوب

ہر خند ہیں انگریز وطن پر مرتے
بھر چل کے ہیں ذرے جیب دامن بھرتے
لیکن نہیں کچھ سیر و سفر سے ڈرتے
نام اپنا ولایت کا ہیں روشن کرتے

ہیں ملک فرنگ میں جو با استعداد دیتے ہیں بیاں سے قابلیت کی داد
لیتے ہیں لسان سے سناں کا وہ کام کرتے ہیں قلم سے فتح اقلیم مراد

تصفیف سے اپنی گنج گوہر ہے کوئی تالیف سے اپنی مخزنِ ذر ہے کوئی
ہے دفتر تصنیف کہ کانِ اکسیر؟ ہے نوک قلم کہ کیا گوہر ہے کوئی؟

کیوں کہ نہ ہو مرکزِ توحید اخبار؟ کیوں کہ نہ ہو اخبار تمدن کا مدار؟
کتنے ہیں دلایت میں ایڈیٹر و ذرا کتنے ہی مشیر اور سفر نامہ نگار

بازار تجارت میں ہیں دلال سے ہم میدانِ زراعت میں ہیں پیابال سے ہم
صنعت پر ہے آج کل "کلوں کا قبضہ" حکمت کے دیار میں ہیں کنکال سے ہم

جس حال میں ہوں طبع میں ہو خوشخوشی جس کام میں ہوں قلب میں ہو کیسوئی
ہوں وقتِ عمل سارے جو ادعائے اغنا اوقات کے ضبط میں گھڑی کی سوئی

ایرانی فصاحت اور حجازی غیرت یونانی بلاغت اندر روحی حکمت
ترکانہ جلالت اولیٰ علیٰ صنعت جس قوم میں عام ہوا ہے قوی غیرت

شہباز، اکبر کی طرح قدامت پسند نہ تھے۔ وہ مغربی تہذیب کے
 پہلوؤں کے حامی تھے۔ یہاں شہباز اور اکبر کا موازنہ مقصود نہیں ہے۔ صرف یہ
 بتانا چاہتا ہوں کہ شہباز تسلیم گیر تشکفیت اور طراقت بردشا رباعیوں کے بلند
 میاں، متوازن نظریہ حیات اور رباعیوں کی تعداد کے پیش نظر ایک ممتاز رباعی
 گو شاعر ہیں۔ وہ اس صنعت سخن میں بہ اعتبار طرافت، طنز تفریح اور تفتن ایک
 سنگ میل کی حیثیت رکھتے ہیں۔ ان کی رباعیوں میں ان کے عہد کے ثقافتی تقاضوں
 کا جلوہ نظر آتا ہے اور سماجی اصلاح کی فکر ملتی ہے۔ وہ یقینی طور پر رباعی گو شعرا
 کی صف میں ایک اعلیٰ مقام کے مستحق ہیں، ڈاکٹر عبدالسلام سندھیلوی کی تصنیف
 اردو رباعیات "اس موضوع پر ایک گرانقدر ادبی سرمایہ ہے۔ اس میں اردو
 رباعیات سے متعلق تفصیلی بحث ملتی ہے۔ لیکن ان کی اس تصنیف میں شہباز کی
 رباعیوں کا ذکر نہیں ہے۔ میرے خیال میں یہ ایک اہم فرد گذاشت ہے۔ رباعیات
 شہباز کی دوبارہ اشاعت کا ایک مقصد یہ بھی ہے کہ نئی نسل شہباز کو ایک باغی گو
 شاعر کی حیثیت سے جانے اور پہچانے۔

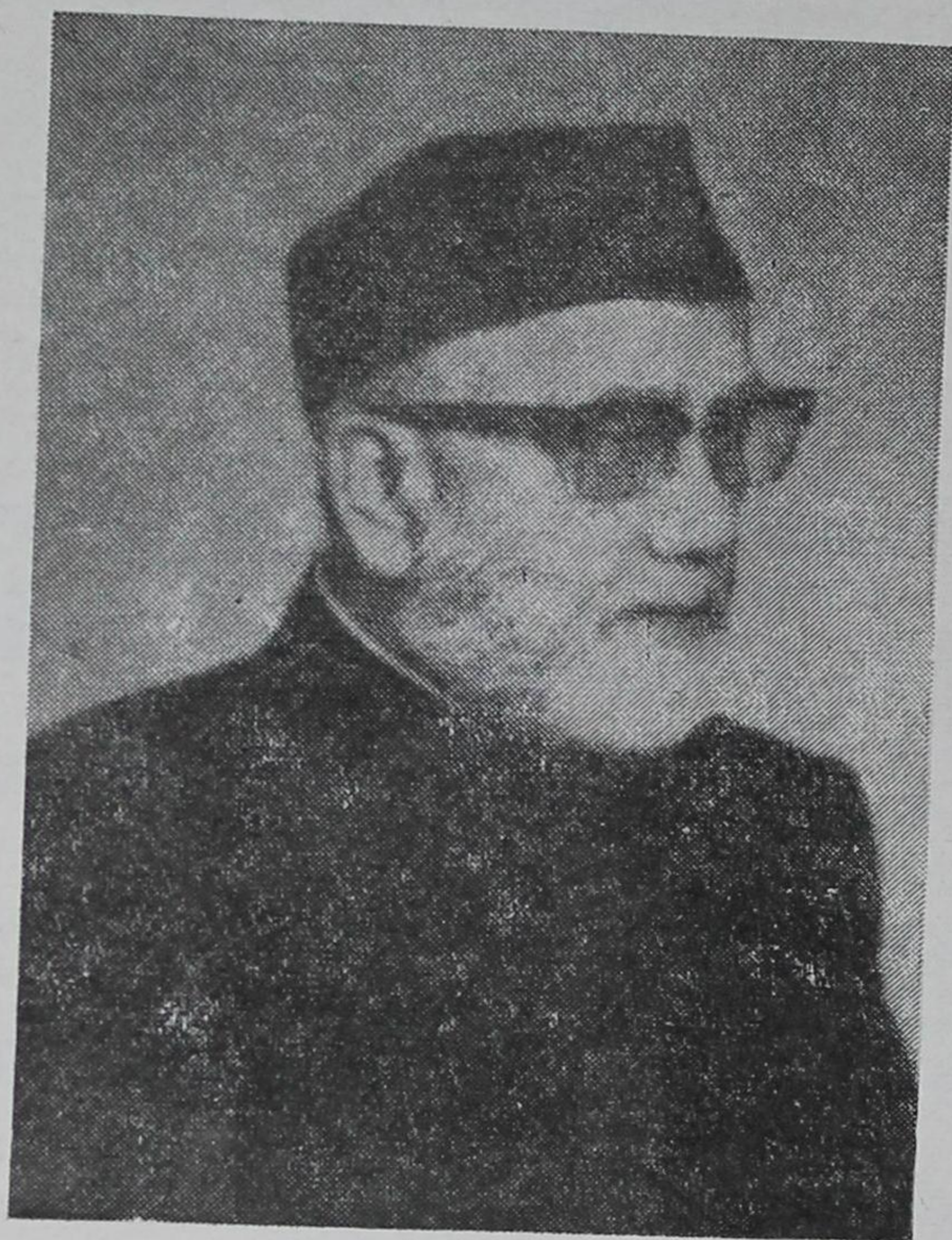
تاثرات

انا

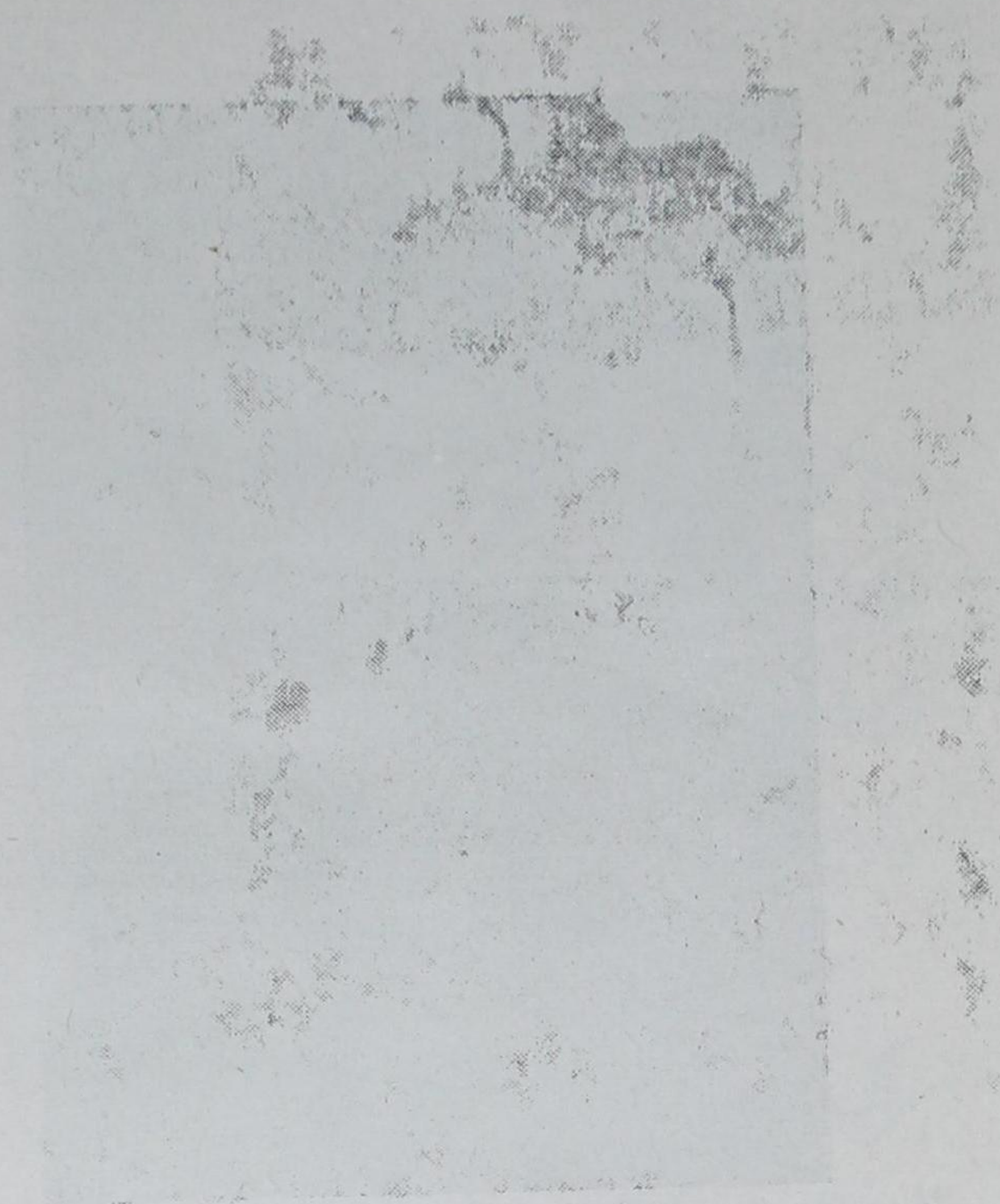
ڈاکٹر محمد ذکی الحق

رباعیاں ہیں یہ کتنی دلکش حسین و تازہ نقوش طیبیت
مرقعہائے شگفتگی میں انہاں ہیں صد ہا نقوش طیبیت
نشاط ساماں ظرافتوں کے یہ گل ہیں گویا نقوش طیبیت
لئے پھریں گے بغل میں سب ہی جو ہے یہ اعلیٰ نقوش طیبیت

ہر اک رباعی تری ہے شہباز، جیسے اک خرمین مسرت
ظرافت و طنز کے گلوں سے بھرا ہے یہ گلشن مسرت
ذکی نے کی جستجو، اشاعت کے سال کی جب تو مسکرا کر
کہا یہ ہاتھ نے میرے دل سے کہ کھدے تو خرمین مسرت
۱۳۹۷ھ



ذکی الحق



2013

در حیاتِ شاعری

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



آج کل اردو نظم و نثر کی حالت میں بحیرۂ انگیز اور ترقی خیز انقلاب ظاہری اور باطنی طور پر واقع ہو رہا ہے۔ مغربی انشا پر دمازی کا عاں رحمت نشان زور شور سے ہمارے خشک اور خزاں ویدہ مرغلزارِ ادب کی طرف اڑا رہا ہے۔ ہجومِ منفعت لزوم خیالات مغربی اور روشہائے جدیدہ کی ہمارے ملک کے سخن دانوں کی محفلوں میں دھوم ہے۔ سخن گویوں اور سخن سنجوں کے مذاق رنگِ شفق کی طرح جلد جلد بدل رہے ہیں۔ پرانی روشوں اور قدیم طرزوں کے عاشق نشہ انقلاب سے متوالے ہو کر شاہِ راہِ انشا پر دمازی کے بے غلط نئی چالیں چل رہے ہیں۔ روشِ قدیم انشا کی اصلاح کا ہر جانب شور ہے۔ پرانے تنورِ شاعری کے بہ ضرورت اور بجا ضرورت بھی توڑ ڈالنے پر بڑا زور ہے۔ شعراءِ افس مضمین کے سنگار کے اسباب و لایہ مشاطہ کی ادنیٰ دکانوں سے فیاضانہ قیمت دے کر لے رہے ہیں۔ تیار برکالے، سو الٹریسکات، گولڈ سمیٹر،

کار لائل، ڈیکن، تھیکرے اور مولفٹ کی معنی خیز اور فصاحت ریز نثروں کی طرز کا
اڑا اڑا مگر خوب خوب داد انشا پر دانی دے رہے ہیں۔ تجربہ کار اور شائق ناظروں
نے بے دفاعی سے ماتھے پر کلنگ کا ٹیکہ لگا کر نہایت سنگ دلی سے اپنی پُرانی
روشیں سخن پر دانی کو ملک کے عداقِ جدید کی متواتر دل آزار اور پُر اثر چھیلیوں
سے مجبور ہو کر تھوڑ دیا ہے۔ اور خیالی انگلستان میں ولایتی پُری دشانِ مضافین
جادو اثر کی اداؤں سے متاثر ہو کر فرطِ جوش میں یہ مصداقِ کَلِّ جَدِيدٍ لَدَيْنَا
بعض باکار اور متفقت بارِ مضمون نگاری کی طرز کو جذبِ شوق کی بے اختیاری میں
اختیار کر لیا ہے۔ ہرگز انہی خیال کے باجے سے نئے سہز کی آواز ایک نئے راگ میں
آ رہی ہے۔ قوم کے شائدہ مذاق میں سخن آفرین کی نئی روشوں کی خوشبو بڑی
تیزی سے بادِ صبا کی سبک سواہیوں پر سوار ہو کر صبح و شام غیر محسوس انداز سے
جا رہی ہے۔ نئی روشوں کے بادۂ بُر تگالی کے سرورِ لذتِ سحر سے خمد خانہ خیال
کے طرب ریز ہال میں جلدید انداز سے مہذبِ حال و قال ہے۔ نئی روش کے
نئے مدرسوں، مولفوں، مصنفوں اور پرس کے نا تجربہ کار اور نوجوان متحمس نقادوں
کا نئی انشا پر دانی کے شوق کی پُر لذت، مضطرب ساز اور پوش باز گدگدی
سے اکثر غلط اور صحیح ترجمے کی مزہ دار اور غیر محسوس زحمت سمجھتے سمجھتے بُرا حال ہے۔
ایسے وقت میں ہمارے ملک کے قابلِ نوجوانوں کے سرمایہ نازش و ناز جناب
مولوی مسدّد محمد عبدالغفور شہباز کا (جن کی عالی خیالانہ بلند پر فانیوں کا مسرتِ ناز
اور ہوش افزا تماشا سپہرِ سحر بیانی و جادو و طرانی پر ایک نہایت دراز سے ملک کے

باتجرا اور صاحب نظر تربیت یافتہ سخن فہم دیکھ دیکھ کر لطف اٹھا رہے ہیں۔ (۱) غادر
نظر نہ اور دل پسند مجموعہ رباعیات ہم لوگوں کی دلی توجہ اور ہم دردی انگیز
التفات کا مستحق ہے۔

صنف نظم میں یوں تو ہر چیز دل ربا ہے اور اپنی اپنی جگہ میں لطف
اور رنگ میں ایک دوسرے سے جدا ہے، مگر رباعی کی لطافت، نزاکت، قوت
مدعائیں، دل کش اور مختصر مفید مطلب بندش میں ایک خاص قسم کا جادو و
دل فریبی اور عام پسند مقبولیت ہے کہ جو اکثر طبیعتوں کو بہت بھاتی اور اکثر
گداز دلوں کو سخت بے چین بناتی ہے۔ لیکن نظم کی موسیقی میں یہ وہ مشکل ترانہ
ہے جس کا ہر خیالی گوئیے کے گلے سے ٹھیک ٹال ٹرے اتر آتا بہت مشکل ہے۔
اور یہی وجہ ہے کہ فارسی کے اساتذہ میں بہت کم شعرا نے اس قسم خاص کی نظم کا
پوری طرح سے حسن استعمال کیا ہے اور اپنی پوری قوت دماغی اور مشقی طاقت گہرائی
اس میں بہت کم لگائی ہے۔ عموماً دیوانوں کی ترتیب کی بھی ضرورت سے شاعروں
نے عبث اور انگیث کی ردیف کی غزلوں کی طرح عبث چند متفرق مضامین کی
رباعیاں کہہ ڈالی ہیں جن سے عداوت ظاہر ہے کہ نہ تو ان کو رباعی لکھنے کی طرف خاص
رغبت تھی اور نہ انہوں نے ان کے چمکانے میں محنت کی۔ اکثر اساتذہ فارسی نے ہر عیون
میں مضامین تصوف آگیاں و نصیحت آخریا اپنے اپنے رنگ میں خوب لکھے ہیں۔ اور
بلغ و لاغ، خزان و بہار، معشوق گل عذار اور ساتی مے گسار، ان کے نشاط انگیز
سامان اور فرحت انگیز معاطات کی خوب خوب تصویریں نوک قلم سے کھینچی ہیں اور بعض

خاص شاعروں نے پھر اپنے خاص مذاق کے مطابق بعض خاص چیز کی تعریف میں نئے انداز سے دادِ محضوں آفرینی و لطفِ سخن طرزی دی ہے۔ جیسے طرافت اور جدت کی طریقیت کے امام عمر خیام جتھوں نے اپنی خیالی گردشِ جام سے متوالوں کے پرجوش و خروش حلقے میں بادۂ کُلفام کو نئے انداز اور بڑی دریادلی سے عام طور پر تقسیم کر کے اپنا نام کیا ہے اور بہت بڑا دائمی صلہ سخن فہموں اور اورنگتہ رسوں سے داد کا لیا ہے۔

اُردو کے ابتدائی زمانہ شاعری میں چونکہ غزل کے سوا اور اصنافِ سخن کی طرف کم توجہ کی گئی ہے، اس لئے پہلے طبقے کے اساتذہ کے کلام میں کوئی قابل التفات اور لائقِ تاذشس سرمایہ رباعیوں کا نظر نہیں آتا۔ البتہ میر درد، میر تقی، سودا، اور بعد اُن کے ذوق وغیرہ نے رباعی کی طرف کسی قدر ممتاز التفات بہ نسبت اپنے متقدّمین کے کیا ہے، مگر اُن سبھوں نے اکثر اساتذہ فارسی کا تتبع کیا ہے اور اس میں اُن کو کہاں تک کامیابی حاصل ہوئی یہ امر کسی قدر مشکوک ہے۔ ہاں ذوق کی بعض رباعیوں سے ایک مزہ دار اور پُر اثر طرزِ خاص چھلکتی ہے جس سے اس کا سارا کلام بھرا ہوا ہے۔ بعد اس کے لکھنؤ کے صاحبِ کمال رزم و بزم کے مالک مرثیہ گو شاعروں نے پھر رباعی پر اپنے اپنے رنگ میں خوب نور لگایا ہے اور بہت کچھ دادِ سخن گُستری و بلاغت و فصاحت دی ہے۔ اُن کی اکثر رباعیاں مذہبی خیالاتِ حمد و نعت اور زیادہ تر منقبت کے مضامین فیض آگین سے اگراستہ ہیں اور کبھی کبھی اُن حضرات نے اُن رباعیوں میں شاعرانہ خود ستائی

اور میدانِ تعلیٰ میں یا بھی زور آزمائی کا لطف بھی دکھایا ہے۔ زمانہ حال کے پسندیدہ مذاقِ شاعری کے مطابق بھی چند رباعیاں بعض وقت اخباروں میں شائع ہو کر نظر فرزند ہوئیں، مگر ایسا معلوم ہوتا ہے کہ ان رباعیوں نے سخن دانوں کے دلوں کو کچھ زیادہ نہیں الجھایا اور اسی سبب سے شاید ان کا اثر اکثر دلوں پر کم تر دیر پا نظر آیا۔ حضرت شہباز کی رباعیوں کی مجموعی قوت، دل نشیں اثر، پر منفعت دل فری اور نتیجہ بخش دل چسپی ایسی نہیں ہے کہ کوئی کوڑھ سے کوڑھ طبیعت بھی اُن کی لذت سے محروم رہ سکے اور اس گلشنِ معنی کی سیر کے بعد اپنے دامنِ امید کو پھولوں سے تعالیٰ پائے۔ اس گلستانِ دانش و اخلاق فشاں کے ترتیب دینے، آراستہ بنانے اور رونق بخشنے میں مصنف کے نہایت خوش سلیقہ باغبانِ طبیعت کو بڑی مشقت، پلے سرے کی تلاش اور بڑی کاوش ہوئی ہے۔ کیونکہ اس میں سب سے زیادہ رعایت اس کی گئی ہے کہ ہر مذاق، ہر خیال، ہر روش اور ہر رنگ کے آدمی کا اس کی گلگشت سے جی بھلے اور ہر مزاج کو اس کی سیر سے تفریح حاصل ہو۔

اس بلاغ میں کہیں مذہبی خیالات کی جنائی خلعت بدوش سبز پوشش سر بسجود جھاڑیوں سے خدا شناسی اور خدا پرستی کی وحدت درکنار اور رحمت بار نہر جاری ہے۔ کہہ بے صانعِ حقیقی کی پرہیزگاری اور سراپا بیکت قدرت کا سیارہ دریا اور آسمان سا فوارہ ہزار رنگ سے اچھل اچھل کر اہل بصیرت کی آنکھوں کی سیرانی اور اہل خرد کے دماغوں کی تازگی میں مصروف ہے۔ کہیں اخلاق کے ترقی تازہ راحتِ نظار پھولوں کی روشنیوں سے ایسی عطر بیز اور غیر آمیز ہوا چلتی ہے جس کی شامت نواز اور

صحت بخش ہو بد اخلاقی کے مریضوں کے لئے یہ شک اکسیر تاثیر ہے کسی چمن میں تعلیمی فوائد
اور تجربوں کا ایسا پُر عمر شجر نصب ہے کہ جن کے پھل دنیا کے ہر قسم کے لوگوں کی فائدہ رسائی
کی ضرورت سے ہستی میوؤں کی طرح بلا تکلف و تکلیف ہر ایک شخص کے خیال کے منہ
میں اُس کے سیر کرنے کو خود بخود آلا کر چلے جاتے اور اُس کے تعلیمی خیالات کی بالیدگی اور
پرورش میں کام آتے ہیں۔ کسی گوشے میں ایسا سرسبز، ہوادار، خنک اور صحت بخش
تکونی سمر ہوس بنا ہوا ہے جس کی طلسماتی ہوا اور فضا پر آگندہ رائے اور غلط خیال
مردوں کے سامع کی کلی اصلاح اور کم زور خیالی پر مردہ حال تکونی مریضوں کی کشفۃ
صحت اور قوت لوٹانے اور سنکے اور بھکے ہوئے رفارمروں کے آسانی سے ہوش
میں لانے میں دم سیحانی سے کم اثر نہیں رکھتی اور جہاں، کہ ہر مشرب کے تکونی مجاذیب
جاتے ہی اپنی بو بھول کر تربیت ہوا کے حسن سلوک سے سلوک کی دھن میں کچھ گنگناہتے
اور وہاں کے چند روزہ قیام عافیت فرجام کی بدولت نعمت عقل و ہوش واپس
پاتے ہیں۔ بعض چمنوں میں مختلف ملکوں اور مختلف قسموں کے پھولوں کے درخت
ایک آناحانہ مدش سے متفرق سمائے گئے ہیں اور قطعاً قدرتی بے انتظامی اور خود روئی
کا خوش نما اور دل ربا پرداز دینے کی غرض سے بہت زیادہ اہتمام اُن کی ظاہری
آرائش کے متعلق نہیں کیا گیا۔ یہ نگرا بھی اپنی وضع پر بہت ہی دلچسپ، نشلا انگیز
اور تفریح بخش ہے۔

رباعیوں کے اس مختصر دیوان کے غور اور انصاف سے پڑھنے کے بعد
انجن سخن میں کیا کوئی کافر نعمت ایسا ہو سکتا ہے جو مصنف کی فکر بلند، طبیعت خداداد،

طرزِ نوا کی یاد اور باکار عشقِ مستحق اور کامل استعداد کا کلمہ نہ پڑھے؟ ہر قطعے سے جو اہر
مضامین کا خانہ تنگیں میں خوش اسلوبی اور صفائی سے بٹھانا اور جمانا، بندش کی
دل ربائی اور صفائی، لغظوں کی مناسب صنعت اور عمدہ نشست، زبان کی
شستگی اور پاکیزگی مضامین کی بلندی، اثر افشائی، تحفہ شستگی، قافیوں کی
دقت پسندی اور دل فریبی، استعارات دل چسپ اور تشبیہات موزوں کا لطف،
جملوں میں عریضوں کا ایک دوسرے سے نہایت آسانی اور خندہ پیشانی سے دست و بخل رہنا
اور پھر اخیر میں چوتھے مصرعے کا پُر قوت طور سے چمکنا، ان سب صفتوں نے بل کر
رباعیوں کو کلاستہ لطافت و طاقت بنا دیا ہے۔

سادہ اور پیش پا افتادہ مضامین کو بندش اور بیان کی خوبی سے وہ
درخشاں اور دل پسند پیرایہ ملا ہے کہ ہر طبیعت کو مرغوب ہو۔ عالی، نازک اور
مشکل مضامین اس صفائی، آسانی اور شگفتگی سے بندھے ہیں کہ ہر طفلِ مکتد ان کو
اپنے پند نامے کے سبق کو سہولت سے دل نشیں کر لے۔ ہر مطلب کے طرزِ بیان میں ایک
خاص مزہ ہے جو مضمون سے پہلے خیال میں اپنی جگہ کر کے گو یا مضمون کا استقبال اور
طبیعت کو اس کی پذیر فشکاری کے لئے طیارہ کرتا ہے۔ ہر رباعی میں ایک خاص حدت
اور ہر حدت میں پھر ایک نئی، تازہ، رواں پرورد لذت ہے جس کا بیان فقط لفظوں
کی تائید سے پُرانہ دقت ہے۔ ہر مضمون کا حسن تقریباً حد سے زیادہ دل فریب اور
حسن قبول سے سراپا ہم آغوش۔ ہر فکر بلندی اور تازگی کے میدانِ مسابقت میں دوسرے
سے دوش بدوش۔ مضامین نصیحت آمیز و دانش آموز کا جہاں انبار ہے، وہاں

طبیعت کے بہانے کو بارغ و بہار کی دل کش کیفیت کی سچی تصویر اور قدرت کا ایسا عرق
 زرد نگار بھی ہے کہ جس کے دیکھنے سے طبیعت بکاش ہو جائے اور پند و نصائح کی کلفت کا
 بلکہ ساقش اور دل سے یک فلم مٹ جائے۔ جہاں ہر طرح کی سنجیدگی اور متانت سے
 کلام بالا مال ہے وہاں کہیں کہیں ہلکی سی طرافت کی ذائقہ نواز اور استحقار افزا چاشنی کا
 بھی بہت بڑا طریقہ سے استعمال ہے۔ ہر پُرانی اورانی شمع مضمون میں صنعت کی آرائش
 کے جلوے کی وہ تابانی ہے جس پر نئی روشنی کے پردے بے پروایانہ جان دیں۔ اور
 ہر مغربی عروس خیاں کی ایشیائی فیشن کی مشاطہ گری سے وہ عاید قریب زیبا نش ہے
 جس کا لوہا بڑے بڑے متعصب قدیم خیال کے زاہد منش بے غل و غش بات کی بات
 میں مان جائیں۔ ان دو قسموں کے مختلف مذاق کی رعایت، یہ مشکل پہلو بہت ہی مشکل
 سے ہاتھ میں رہا ہے اور یہ محنت صلے سے بالا اور واقعی ایسی نادر رعایت ہے بہا ہے۔
 ہر رباعی کسی نہ کسی ترمیم خیال سے بانیقہ یا بامزہ ہے اور ہر مضمون مصنف کی غیر معمولی
 برق آسا اور خواص قدرت مشاہدہ کو بہت صاف طور سے دکھاتا ہے۔ ہر معمولی چیز
 اور ہر معمولی واقعے اور معاملے سے ایک بیکار آمل اور مفید مضمون نکلا ہے اور کم تر چیزیں
 اور حالتیں شاید مصنف کی نظر سے ایسی گزری ہیں جن کا ہر مضمون منفعت کیلئے
 اُن کے صانع کے مضبوط اور محفوظ پیشے میں نہ رہ گیا ہو اور جس جوہر کا عمدہ استعمال اکثر
 ان رباعیوں میں نہ ہوا ہو۔ یہ سود مند چند چند زمانہ موجودہ کے تمدنی، تعلیمی اور اخلاقی
 انقلاب حالات خیالات کے اعتبار سے بہتر از صد پند ہے۔ کیونکہ تجربہ و مشاہدہ کے مختلف
 نتیجوں اور ہزاروں پُر منفعت نکتوں کا ادراک ان چار مصرعوں کے چھوٹے سے کوزے میں

بڑی حکمت سے بند ہے۔

ہر جدید چیز مشکل سے کامل ہو سکتی ہے اور اس کیلئے سے شاید یہ بُبائیاں بھی
 مستثنیٰ نہ ہوں، مگر اس میں کوئی شک نہیں کہ حضرت شہباز نے اپنی قدرتِ اختراع
 سے (جو کہ محض ایک فیضِ علمِ ربی ہے) ایک نئی قسم کی مستقل نظم ایسی لکھی ہے جس کی
 کوئی نظیر اردو زبان میں معلوم نہیں ہوتی اور جو کہ اُن کی نادر (اور جنالٹی) قوتِ ایجاد
 اور قدرتِ مضمون آفرینی کو دکھاتی اور بتاتی ہے۔ اردو زبان کے ادب میں خواہ
 وہ نظم ہو یا نثر، بہت بڑا قحط اور جنالٹی کا ہے اور یہی وجہ ہے کہ آج تک اس میں
 کوئی خاطر خواہ اور تشفی بخش ترقی جدید خیالات کے محققوں اور مصنفوں کی تحقیق اور
 رائے کے مطابق نہیں ہوئی اور گویا کل شعراء بہ استثناء چند خاص لوگوں کے وہی
 بُرائی کیر پیٹے چلے جاتے ہیں اور اپنے خیال اور اپنی پیاری زبان کو زلفِ بیجاں کے
 جمال اور ذلت انگیز اور آبرو شکن وصل کی نکبت اور ہجر کے دامی جنجال سے اپنی
 دماغی کمزوری اور بُزدلی کی وجہ سے نہیں نکلنے دے کر زبان کی وسعت کو اپنی غلط
 رائے کے مطابق محدود رکھنے پر ناتواں اور اپنی مُردہ دلی، بے مُردہ خیالی اور
 پست ہمتی سے آزاد منش، وسیع النظر، روشن دماغ اور نو طرزِ شعروں اور مصنفوں
 کے پُر وسعت، پُر منفعت اور پُر جدت کلام پر نکتہ سنجی کے خواہاں ہو کر اکثر بے جا اور
 آبرو فرسا شوقِ نام وری میں اپنی عظمتِ سرا یا حسرت کی شہرت کے آپ محک ہوتے
 ہیں۔ زمانے نے علم و فن میں اس قدر ترقی کی ہے، مغربی تعلیم کا فیض اس طرح
 اُپر نیساں کی طرح سارے ہندوستان میں پھیلا ہے اور سلطنتِ انگریزی کے ترقی

اور تعلیمی اگرنے وہ آزادی بخشی ہے کہ اب غریب اُردو زبان اس آئیسویں صدی
میں بابل سامان خیالی، چاہ زرخیزان ابد ذلت و ظلمت نشان ناصاف و مہمی نہایت
کے زنداں میں کسی خیالی پوری دشمن کے جبر شکنیں سے شکنیں کسواکر اور
مار آسا پھوٹی کی ہتکڑیوں سے دونوں ہاتھ جکڑا کر چند خود غرض اور کوتاہیوں
دشمنوں کے بے اصل فخر و مباہات اور چند خود مطلب خود سرترہ گہروں کے
انصاف دشمنانہ خیالات کی بے جا تشفی کے لئے دائم الحس نہیں رہ سکتی۔
اس لئے عقل و انصاف کی گورنمنٹ نے اپنی مشہور قیاضانہ انصاف پسندی
اور علم دوستی سے اس کی آزادی کا قطعی حکم نافذ فرمایا ہے۔ اور اب وہ
یہ عنایت ایزدی قید دوام سے شاد کام نکل چلی اور آزادی کا دم زور و
خود سے بھرنے لگی ہے اور حقارت بار اور جگر دکار چیتوں سے اپنے دشمنوں
اور قید خانے کے منحوس جیلروں کی طرف پھر پھر کر دیکھ اور بار بار نہایت
جگر گداز اور ذلت بار چٹکیں اُن کی جانب کر رہی ہے۔

ہم امید کرتے ہیں کہ یہ نو طرز اور مفید ریاحیاں جدید و قدیم دونوں
مناق کے صاحبزادی طبع مسلم کو بہت پسند ہوں گی اور اب اس رنگ میں آئندہ
اور عشاق اور تجربہ کار شعراء بھی خامہ فرسائی فرما کر نہ فقط داد سخن گستری ہی
دیں گے، بلکہ قوم کو اور ملک کو اپنے کلام نصیحت نظام سے کافی فائدہ پہنچائیں گے۔
مصنف نے شوق نام دلی و شہرت یا کسب منفعت کی غرض سے اپنے
دل و دماغ پر بہ شدید رحمت گوارا نہیں فرمائی، بلکہ ایک سچے خوب قوم اور
ملک کو خود بخود کسب نافع پر مجاہد ہے۔

یہی خواہ ملک ہونے کی حیثیت سے اپنی ذہانت، جودت، علمیت اور تجربے سے
 اپنے اپنے اپنے جنس کو لائندہ پہنچانے کی ایک مفید اور باکار آمد تدبیر کی ہے۔
 خدا کرے اس بے مثل نظم کی بڑی منفعت شہرت، حسن استعمال اور فربہ پسندیدگی
 سے اس کی ہر رباعی چار دانگ ہندوستان میں تومی ترانہ بن کر ضرب المثل کی طرح
 زبان زدِ خاص و عام ہو۔ اور حق التعریف کی رجسٹری خاص ہو تو ہو، مگر
 اس کی مقبولیت کی رجسٹری عام ہو۔

دیباچہ طہرانہ
 بندہ آزاد

باقی پور

۲۴ نومبر سنہ ۱۸۹۰ء



فہرست

(۱)

کیوں کر کوئی اسرار الہی جانے
آنکھوں سے حجاب و ہم اٹھنا معلوم
کیا کتاب کہ انسان کما ہی جانے
باتیں یہ خدا کی ہیں خدا ہی جانے

(۲)

ہے مطلق جود ذات باری کا وجود
یوں طاق کرم ہو طاق نیباں پہ تو ہو
سمیعت ہر جس چیز کی حاجت ہو جود
محراب کرم میں تو ہیں سب وقت سجود

(۳)

ہر وقت کفیل رزق ہے حکم کلاوا
ہے بار عطا سے قامت شکر دوتا
باطل ہے مسمی حکم سے معدے کا خلو
احسان کے گلونبد سے جکڑا ہے گلو

(۴)

دنیا میں نوید حسن انجام ہے دیں
دیں داروں کو لازم ہے بزرگوں کا ادب
اس غمکدے میں پیام آرام ہے دیں
آن کی ہی بزرگ داشت کا نام ہے دیں

(۵)

ہیں اہل صفا جو قیدِ مذہب رکھتے عادات و خصائل ہیں ہندوب رکھتے
ہوتے نہیں وہ حسنِ عمل سے غافل ہر دم ہیں خیالِ فرضِ منصب رکھتے

(۶)

ہے بزم میں ایک صدرِ دیپائیں ہم کو ملحوظ ہیں اخلاق کے آئیں ہم کو
ہم غیر سے بھی کرتے ہیں بھائی کا سلوک شیرازہ اتفاق ہے دیں ہم کو

(۷)

قرآن و حدیث کا اطاعت گر ہوں یارانِ اولوالامر کا فرماں بردار ہوں
بے واسطہ ائمہ کہتا ہے قیاس ممکن ہی نہیں مطیعِ پیغمبر ہوں

(۸)

افلاک ہدایت پہ ہے انجم کا ہجوم انجم ہیں مشیاطینِ ضلالت کو ہجوم
ہے مگر نظر شبِ آفریں کی تسبیح جب تارِ نظر میں ہم پروتے ہیں ہجوم

(۹)

بے شبہ وہ اہلِ دروہیں قابلِ رشک جو جوشِ ندامت سے بہاتے ہیں اشک
کچھ دور نہیں اگر عیوں ستقلے بہشت آنکھیں تو بعینہ ہیں بہشتی کے مشک

بے وجہ نہیں قلب کی سینہ کوئی
اس دامن آلودہ کو دھوئیں گے ہی

چلتے ہیں بڑی چال یہ پاسے چوبی
ہیں مردِ مچشم معصیت کے دھوبی

کی اس نے کبھی نہ باخدا کی پوری
دن رات یہ کام پور تا فرمان نفس

کی اس نے کبھی نہ تاندا کی پوری
کرتا ہے نبی کی یا خدا کی پوری

گو راہِ بلاغت میں لے جاتے ہیں
کیا غم ہے کوئی کان دھڑے یا نہ دھڑے

تکلیف بلا غیر سہم جاتے ہیں
کہنا ہیں جو کچھ ہے کہے جاتے ہیں



قدرت

(۱۳)

تن عیش کا گھر ہے اس کا اسباب ہے روح مینا ہے یہ اور بادۂ تاب ہے روح
یا چنگ منقہ ازل میں شہباز یہ تھی ہے رباب اس کی مضراب ہے روح

(۱۴)

دل میں ہے لگا خیال کا ٹیلیگراف سر میں ہے دھوا سماع کا فوٹو گراف
آنکھوں میں لگائے ہے ٹاسک کی نظر جاری ہے ہمیشہ ذہن کا فوٹو گراف

(۱۵)

اعضا و جوارح ہیں گھڑی کے پرنے ہیں عمر کی کوک تک یہ چلتے پرنے
لازم ہے بشر کو قدر اُن پرنے کی ورنہ کوئی دم میں ہیں یہ پرنے پرنے

(۱۶)

آتی ہے یہ آواز خود اپنے سر سے قایاں ہے لکھ رکھیں گرا آبِ زند سے
”دنیا کے عجائبات مجد میں ہیں بھرے بہتر ہوں میں ہر ایک عجائب گھر سے“

(۱۷)

ہے سرخ و سفید جسم میں طرفہ بہار پاتا نہیں اُس کو ظاہری نقش و نگار
پیرِ مضمون نظر آتا ہے سایے میں دھلا پوتا ہے عجیب تن درستی کا سنگار

(۱۸)

ہو کشورِ صحت میں اگر کوئی جوان ہر وقت رہے جو تماشا لہ انسان
اسٹیج پہ چہرے کے شہباز و شباب دکھلاے ہنسی خوشی تبسم کا سماں

(۱۹)

وہ شخص کہ ہے مزارعِ صحت کا ساڈ ہے کام میں جس کے عیشِ شیریں کی گھانڈ
دیں سر پہ ہے اسکے۔ کیوں ہو عقل اسکی تیمم؟ دل اسکی ہے زندہ۔ کیوں ہو طبع اسکی راند؟

(۲۰)

ہر عضو بدن میں چستیاں آئیں گی ہر کام پہ تنگ سستیاں آئیں گی
ہو جائیں گے زندگی کے سب کام درست جس وقت کہ تن و دستیاں آئیں گی

(۲۱)

لٹات آئی بٹاؤتہ کا جھگڑا ٹنڈا افیون کا نیند تے کھلایا انڈا
ہر گھنٹے پہ یوں چہر غفلت میں ہے غل ہشیار! کہ رخصت ہوا اور اک گھنٹا

(۲۲)

کرتی تو ہے دن کو زندگانی گھائل ہے رات تو رکھی ہے شفا کے عاجل
بھر جاتا ہے روزِ خندہ صبح تک ہر زخم میسج خواب کا ہے قائل

(۲۳)

دُنیا کے اکھاڑے میں ہزاروں ہی دلیر
گو جتنے میں فیل زورِ باند میں ہیں شیر
بڑ جاتا ہے آنکھوں پہ کچھ ایسا پردہ
ہو جاتے ہیں پل مار تے میں بند سے بند

(۲۴)

صد شکر کہ وقت صبح سو کر اُٹھے
غنجوں کی طرح شگفتہ ہو کر اُٹھے
ہر طرح دل حزیں نے پائی راحت
گو عمر کی ایک رات کھو کر اُٹھے

(۲۵)

اُڑ کر تمہیں لے جائے کبھی سوئے فرنگ
مڑ کر کبھی دکھلائے تمہیں خطِ رنگ
ہر ایک منٹ میں ہفتِ اقلیم کی سیر
سو جاؤ تو صاف اُڑن کھڑا ہے بلنگ

(۲۶)

دیکھا کہ طلسم کون میں مفر ہے
بچوں کی ہے بھیڑ دل دُبا منظر ہے
پوچھا کہ ہیں یاں رقص میں کیوں بالابک؟
فطرت نے کہا ”ولایتی چکر ہے“

(۲۷)

معدوم کا غم نہ فکر موجود کرے
محدود خوشی وہ غیر محدود کرے
قاہم ہو اگر کہیں لڑکپن کی بہار
ہر عمر میں آدمی بکر کو دکرے

(۲۸)

رحمت ہوئی طفلی کی وہ صبحِ گلِ فام
لائی تھی نسیم جب کہ عشرت کے پیام
بچولی ہوئی ہے خضاب کی منہ پر شفق
پیری کی خبر دار! کہ آ پہنچی شام

دکھلائی دیا راہ میں کل بوڑھا ایک رکھتا تھا وہ صورت کی طرح سیرت نیک
جاتا تھا چلا وہ اپنے ہی پانوں سے گولہ لیتا تھا مدد پہ ہر جگہ لکڑی ٹیک

(۳۰)

باتا نہیں موت پر کوئی شخص ظفر ممکن ہی نہیں اس سے کسی طرح سفر
ہر چند کہ اس سفر میں سختی ہے بہت سے لے کہ مصیبت ہے تقاضا ہے سفر

(۳۱)

حیرت کدہ عفتل میں چکرا بھی چکے سر باب عبودیت پہ ٹکرا بھی چکے
ہر وقت دکھاتے ہیں وہ ابھرت کاڈ بہتر ہے کسی طرح یہ جھگڑا بھی چکے

(۳۲)

گو اپنی بساط بھر بہت اڑتے ہیں آنکھوں پہ مگر وہی پڑے پڑے ہیں
دشوار ہے اوہام کی ظلمت سے نجات گولہ ہے یہ عقل اور ہم بھٹکتے ہیں

(۳۳)

یہ عمر کے سال سو ہوں یا ہوں نہ تے آ بیٹھیں گے ایک لوت جیل اور کوئے
ہو جائیں گے دونوں اُنکے پنجے میں اسیر طوطے ہوں زبان کے وہ یا ہوں کوئے

لے گو اور ٹیک میں ایہام لطیف ہے۔ انگریزی میں گو کے معنی ہیں جانا اور ٹیک کے معنی لینا۔
لے انگریزی میں سفر کے معنی ہیں مہجہ۔ یہ صیغہ امر۔ سولے۔ لے کوئے کے دو معنی ہیں۔
ایک تو جانور مشہور۔ دوسرے ایک عضو۔ یہاں دونوں معنی ٹیک بیٹھتے ہیں۔

(۳۳)

عاشق ہو تو جسم سا کہ بے شاہد جاں بے ہوش ہے۔ بے عواس۔ بے تاب تو اں
سینہ ہے فگار، دل ہے شوق، خون ہے جگر بند آنکھیں ہیں، لیکن لشاکہ سے سر میں لہراں

(۳۵)

زینتِ دہ دشتِ دباغ ہو سکتے ہم نخلتِ دہ شبِ چراغ ہو سکتے ہم
ہوتے اگر اس باغِ بہاں میں ہم پھول ہر باغ میں باغِ باغ ہو سکتے ہم

(۳۶)

کس لطف سے شب سیرِ نظریں کاٹی ہر گھاٹ۔ طلسمِ سحر کھتی ہر گھاٹی
سحرانے لگا رکھا تھا محفل کا فرش دریائے بچار کھی کھتی سیتل پانی

(۳۷)

کیا حسن جو گلشن کی زمینوں میں نہیں؟ کیا لطف جو غنچوں کے نگینوں میں نہیں؟
ہے صبح کے وقت شاہدِ گل میں جو بات واللہ وہ شام کی حسینوں میں نہیں

(۳۸)

۱۔ ملکِ شام کی عورتیں جن کا حسن مشہور ہے، یا وہ عورتیں جو شام کے وقت نکھر کر
تھوڑی دیر کے لئے حسین بن بیٹھتی ہیں۔

ہے نامیہ یاں اڈیٹر و نامہ نگار دکھلائی ہے طبع چھاپے خانے کی بہار
ازدے خود رشک گرافک ہیں شجر شائیں ہیں حمیدہ برگ میں نقش و نگار

(۳۹)

صحرا میں درخت سبز رخت آئے ہیں فردوس بریں سے یہ درخت آئے ہیں
ہے تختہ سبز تخت اور گلہبہ تاج کس گل کے لئے یہ تاج و تخت آئے ہیں؟
یاغوں میں ہو پیڑوں کے گڑے ہیں جھنڈے^(۴۰) آتے ہیں جھکولے اُن سے جھنڈے جھنڈے

ہیں امر بقاء نوع میں مثل طیور^(۴۱) گویا ہیں یہ مرغ سبز پھل میں ہنڈے

شامانہ ادا سے ہے کھڑا ہارسنگار قامت پہ ہے حذر بہشتی کی بہار
خوش بو کا کھنچا ہے شامیانہ سر پہ پھولوں کا کچھا ہے فرش پر نقش و نگار

(۴۲)

بستر پہ کسی حسین البیلی کے کچھ پھول پڑے ہوئے تھے چنبیلی کے
شرمندہ تھا اُن کے ڈھنگ سے خوش رنگ نیور تھے لگائے ہوئے مس بیلی کے

(۴۳)

بھاتا ہے کہاں چین میں گندھی کا خطر ہر پھول کا، خس کا، خواہ مٹی کا عطر
قنوج میں باغ کے چنبیلی کا پیڑ مٹی سے ہے کھینچتا چنبیلی کا عطر

۱۔ طبع ایک تو نیچر دوسرے چھاپا۔ لطف ایہام ہے۔

۲۔ ایک مشہور انگریزی اخبار جس میں بہت ساری تصویریں ہوتی ہیں۔

۳۔ شاخ اور اخبار۔ یہاں بھی وہی لطف ایہام ہے۔

(۴۴)

کیا کہنے ہیں نوجوان ایسے کے ہیں ڈھونڈتے ہار موتیا بیلے کے
پھولوں کی طرح جلے میں پھولے نہ سائیں جس وقت خرید لیں یہ دو دھیلے کے

(۴۵)

ترشی میں بہا رہے عجب خوش بو کی خوش بو میں بے چاشنی غضب جادو کی
ہیں ذائقہ اور مشام دونوں بے خود کیا بات ہے واہ کاغذی نیبو کی

(۴۶)

شاخوں کو کر گیا شاخ زہیں جب ہر دکھلائیں گی کیریاں زمرّد کے طور
کچھ روزوں میں پتے یوں کریں گے ارشاد مصری کے ہیں کونے آم کر دیکھے خود
رزاق کی رحمت کا جہاں جملوا ہے ^(۴۷) ہر شاخ میں جلوہ من و سلویٰ ہے
حلوے کی دوکان ہے وہ کیلے کا درخت کیلا وہ نہیں ہے قدرتی حلویٰ ہے

(۴۸)

کس پر دے میں ہے نعمت خالق کا ورنہ اشجار میں رحمت کے لگے ہیں امرود
لذت وہ کہ ہو خشک باں شکر سے تو خوش بو وہ کہ ہو فرض بیاں ودد ورنہ

(۴۹)

معدے سے نکالتا ہے کلفت کا مغز بھرتا ہے قویٰ میں حسن صحت کا مغز
سمجھو تو یہ سہرے بوعلی سینا کا ہے بیل کی کھوپڑی میں حکمت کا مغز

(۵۰)

خربوئے کا حق نے نقش پیکر باندھا ہٹیا میں عجب قند مکرر باندھا
اک کونہ قند زد کا غد میں لپیٹ ہے سبز رسن سے خوب کس کر باندھا
تربز کے ہرے شیشے میں ہے سیر بھری اس شیشے میں ہے طاسم کی جلوہ گری
پہنے ہوئے برف کا گلابی بوڑا ہے چین سے لیٹی ہوئی لذت کی پری

(۵۱)

ہو کام و نیاں کو کیوں نہ تربز کی یاد شادابی کو جس کی دیکھ دل ہوتے ہیں شاد
کرتا ہے مزے سے شکل دنیا کی کھڑی ہے اس میں عجب مزے کی دنیا آباد

(۵۲)

ہے برف کے سانچے میں ڈھلا ہر ہر تہ امرت جتے سمجھ گرمیوں میں ہر تہ
ہیں برفیاں سرخ سبز ٹھیلوں میں بھری کب ہیں یہ پراگ کے شہیدی تربز

(۵۳)

بھٹوں سے دکان جو بھری ہیں چھڑیاں رونق پہ ہیں جن سے زندگی کی گھڑیاں
ہے دُرج زمر دین سے لیشیم کی نمود مَنہ تک ہیں بھری جو موتیوں کی لڑیاں

(۵۴)

کس لطف سے کھیت میں کھلی ہیں گلیاں آباد ہیں اس سبز نگر کی گلیاں
نسج زمر دین سے ہے اُن کو لگاؤ ہیں کس کی یہ انگلیاں مٹری پھیلیاں؟

(۵۶)

کامل ہے یہ اپنے کام میں تمام ہے نیم استقام کے دل ہیں اس آئے سے دھیم
ہر پہل سے آتی ہے ہوائے فردوس ہر پہل سے ہے موج زلف شراب تسنیم

(۵۷)

سٹروں نے جو کر رکھی ہے جاری یہ سبیل نکلی ہے یہ پیاسوں کے لئے خوب سبیل
ہر باغ میں نفل ہے فی سبیل اللہ کا سیراب بہر سبیل ہوں ابن سبیل

(۵۸)

ساقی ہے کبھی تار کبھی نقل فروش مدہوش کے سر کو ہے کبھی دار و ہوش
کناش کبھی ہے یہ کبھی ہے نر آش معمار کبھی ہے یہ کبھی خانہ بدوش

(۵۹)

وہ تار کہ جس پہ داعیوں کی ہے تار لیتا ہے دلی خواہش احباب کو تار
ہے صلح کل اس کا مشرب از راہ صفا مشرب کی صفا سے خادم القوم ہے تار

(۶۰)

چھل کر جو یہ آئے تار کے کوئے ہیں اترے ہیں فلک سے دودھ کے دھوئے ہیں
کیا کہے کہ چھلکے سے بجا ہوتے وقت کس درد سے پھوٹ پھوٹ کر لٹے ہیں

آغا تم اُن انگوٹوں کی پادشہ پھل ۹ ہے اونٹ کے منہ میں صاف زبردستی کی مثل
 راجا ہے پھلوں کا گوہر ہے مکی اٹھ ہے سو فقیروں پر ہے حکم ادا ایک کھیل
 (۶۲)

بے جا نہیں ہندوؤں میں بڑی عظمت ہے نصرتِ مردوں کی ساری شوکت
 رانی سے بڑا نہیں مگر چہ کوئی زیج لیکن اسی رانی میں چھپا ہے پرست
 (۶۳)

بڑھنا ہے اُن اشجار کا گھٹنے کے لئے ریتی ہے قبا سے برگ پھٹنے کے لئے
 جھو میں رہ بہت کہہ رہا ہے قیشہ "یہ سر بہ فلک ہیں جوڑے کھٹنے کے لئے"
 (۶۴)

ہے صبح بہار کی خوشی یاروں میں رونق ہے اثابت اور سیاروں میں
 دل میں اتر آئے طلی کوئل کی وہ کوک کس شان سے گوختری ہے گلزاروں میں
 (۶۵)

گلزار میں کوئل یہ نہیں گاتی ہے سیٹی ہے جو ریل کی خبر لاتی ہے
 اپریل زبانِ حال سے کہتا ہے اب ریل بہار کی چلی آتی ہے
 (۶۶)

چتر یوں کا ہے وقت طلعِ گلبن پہ ہجوم چوں چوں سے چلی ہے اُن کی گلزار میں ہجوم
 ہر نغمے پہ اُن کے جھومتی ہیں شاخیں غنچہ بھی خوشی میں آ کے منہ لیتا ہے ہجوم

جس طرح کہ ہے دل کا تقاضا کہتا ہے بادِ سحر سے شوق اپنا کہتا
ہر شیر میں ہے جلے بھنے دل کی صدا کس دُھن میں ہے ”پی کہاں“ پیہا کہتا

(۶۸)

قدرت کی بہار جب نکھاتے ہیں درخت گلشن میں عجیب گل کھلاتے ہیں درخت
معلوم نہیں شاخوں پہ گاتے ہیں طیور یا آپ خوشی میں آکے گاتے ہیں درخت

(۶۹)

جب برگ شجر کو عجلہ اخضر دیں گے اور پھول ہوا کو مشک و عنبر دیں گے
شاخوں کے حسیں زمر دیں زینوں پر خوش لہجہ طیور تو ب لکچر دیں گے

(۷۰)

طوطی خوش الحان کہ ہے پھولوں میں پی پونچھ اکی ہے باغوں میں خوش آئند کلی
غنجہ یہ اگر شگفتگی پر آئے ہر دس میں اُس سے ہو عیاں رام کلی

(۷۱)

جاڑوں میں جو آتے ہیں پرندوں کے پرے باضا بطرہ رہتے ہیں درے اور پرے
اڑنے میں دکھاتے ہیں قواعد کی بہار اچھا ہو جو فوج اُن کی تقلید کرے

(۷۲)

قدرت کے تقاضوں سے ہوئی جھوڑی کی کوڑے کے بوڑے نے عمارت پوری
آیا یہ نظر پھر اُس عمارت میں طلسم کوڑے ہوئے فیروزہ نیشا پوری

۱۔ رام کلی ایک راگنی کا نام ہے۔

(۷۳)

کرتا نہیں عمر بھر کسی سے یہ تباہ کیا جانیں سے کتنی مرغیوں سے اُسے لاد
اس ملک کے تیر ہی کے دیتے ہیں مرغیاں نہیں قدرتی اودھ کا ہے یہ شاہ

(۷۴)

کیا غم ہے جو بوم ایشیا والوں میں غم یورپ میں تو اسکی عقل و دانش کی بھوم
دیوانہ گشت میں یہ روشن دل زنج مشغول قضا ہو جب کہ روشن ہوں بوم

(۷۵)

تذکین ہے اُن سے غلیم قدرت کی ترکیب ہے اُن سے پوچھم قدرت کی
پہنے ہیں بوتلیاں قلم کار یہ پھینٹ ہے بو قلمونی تسلیم قدرت کی

(۷۶)

رنگین ہیں اُس صاحب قدرت کے بید ہر رنگ میں قدرت ہے جھلکتی جاوید
چرتی ہے ہری دُوب جو کالی بکری ہے لال لہو کہیں۔ کہیں دودھ سپید

(۷۷)

جھوان بھی رکھتے ہیں طرب کے اشغال رقصاں ہیں گدھے بغلیں بجا ہیں بغال
ہیں قبر پہ تان سین کی راتوں کو موسیقی کے اشغال میں مشغول اشغال

ہے تریب بدن اونی قلا لیں کا سوٹ
ہے بلیٹ لٹک پڑا بوتام آپ سے ٹوٹ
میدان میں ناسٹ دریم کے بابا لوگ
کس ٹھاٹھ سے نچتے ہیں دانے سے بوٹ

بندر کہ ہے تقلید زبوں پر مرتا
جب ہے قدم انساں کے قدم پر مرتا
بچہ بھی سمجھتا ہے کہ یہ نایمیں
فطرت کی سبحا میں ہے تمسخر کرتا

ٹٹ پی تھے پھیلے گچھے گچھے انگور
دوبے ہوئے رس میں ٹٹھے پیٹھے انگور
اچھی تو بہت پہ لومڑی پانہ سکی
کہنے لگی "کون کھائے گھٹے انگور"

خانوش کہے بیان تسمیہ فار
کرتی ہے سوجہ اس کو توجیہ فرار
بے شک یہ سخن قریب ہے معنی سے
بلی سے فرار کے سبب دور ہے فار

شب آ کے گھٹا لٹپ جو پھیلاتی ہے
اک مُردہ تھنہ ندر کے لئے لاتی ہے
پھرتی ہے ہنسی خوشی گلی کوچوں میں
ظلمت اُسے لالٹین دکھلاتی ہے

اے انگریزی پوشاک۔ پورا جوڑا۔ اے مکر بند۔ اے ہمیش بہادر۔ بہادر اس لئے کہ لڑائی کا
جانور ہے۔ اے یہ حکایت اخذ ہے امثال لقمان سے۔ یہاں لومڑی کی فطرت دکھانے کو لکھی گئی۔
اے فار چوہا۔ اگر فار کا مخف مانیں تو بھاگنے والا۔ اگر فار کو انگریزی تسلیم کریں تو دور۔ دور
اے فار میں ترجمۃ اللفظ بھی ملحوظ ہے۔

(۸۳)

سیما بی سما میں حوت سیما ہی سمک ہے نجم فروز صلات آنکھوں کی چمک
عینک کا ہے تال جن کو ہر قطرہ آب ہر موج کی لہر جی کو آبی عینک

(۸۴)

دکھلایا ہمیں خضر شجر نے اک شہر رحمت نے بجا دکھی تھی واں آتش تہر
ظلمات میں گو کر کے تھا وہ شہر آباد تھی موج زن اُس میں زندگانی کی نہر

(۸۵)

پادینہ کتب نہ میکس نوٹر دیکھے عبرت کی نظر سے ایک گور دیکھے
دو لپنج کے دائرے میں اتنی مخلوق یاں کوئی محیط صنیع اکبر دیکھے

(۸۶)

آتش کدہ جب ہونا نام نوزدوں گھر کا پانوں تلک آتا ہو پسینا سر کا
ہر وقت ہوں ہر کے غضب کے تیور پٹکھا ہے ہوا خواہ زمانے بھر کا

۱۔ سیما بی، سما پارے کا آسمانی یعنی دریا۔ ۲۔ حوت ایک برج کا نام ہے۔

۳۔ عین اور تال اور قطرے میں اللطف ایہام ہے۔

۴۔ دلالت قریش کا ایک بہت بڑا پیر فقیر جو اول درجے کا عالم زبان اور علامت زبان ہے۔

سنسکرت کی قدیم کتابوں سے اس کو بہت ذوق ہے۔

(۸۷)

چلتی ہے ہوائے گرم اُڑتی ہے گرد ہے گرد و غبار سے سُرخ گردوں زرد
پچھوا کے ستم سے ہے پریشاں ہر فرد ہے اپنی جگہ میں گرم پانی بھی سرد

(۸۸)

پانی سے ہیں یاں بھرے ہوئے جتنے طرف سردی سے ہیں برف پر بھی لکھتے کچھ حرف
پچھوا کے ہیں یہ کرشمے سچ کہتے ہیں ایجاد ہے اہل غرب کی صنعتِ برف

(۸۹)

قدرت نے بنائی ہے عجب برف کی کل جس میں کہ نہ کچھ امونیا کو مدخل
جس وقت دیا سُرخ ہوا اُس نے بدل پل مارنے میں گئی ہزاروں من ڈھل

(۹۰)

کیوں کر نہ ہو دل کو آبِ کُہنار کی پیاس ہے شیر و شکر جس کی صفائی سے مٹھاس
پانی میں گلاس کی صفائی ہے بھری شربت سے بھرا ہوا ہے پانی کا گلاس

۱۔ امونیا ایک مصالح ہے جس کی برف بنانے میں بڑی ضرورت ہے۔ بغیر اس کے برف بن ہی نہیں سکتی۔
۲۔ اس رباعی کا لطف پوری طرح جب حاصل ہوگا کہ عربی کے یہ دو شعر بھی ذہن میں رہیں۔
رَقِّ النِّسْ جَاج وَرَقَّتِ الْخَمْرُ فَتَشَابَهَا وَتَشَاكَلِ الْأَمْرُ
لَسْتُ أَدْرِي لِرُقَّةٍ وَصَفَاءٍ هِيَ فِي كَاسِهَا أَمْ الْكَاسُ فِيهَا

(۹۱)

قوّالوں کے جھنڈے جس جگہ گڑتے ہیں موتی ہی وہاں چار طرت جھڑتے ہیں
ادبِ بابِ نظر دیکھ کے قدرت کی یہ سیر فوارہ نمطِ اچھل اچھل بڑھتے ہیں

(۹۲)

دُنیا ہوئی زہرِ میر۔ بر سے اڑے خوب ابر کے جوہری نے موتی رولے
ہے جھونپڑا جھونپڑا جواہر خانہ کھر گھرنے جواہر کے خزانے کھولے

(۹۳)

دن ختم ہوا رات کی نوبت آئی آفاق میں رفتہ رفتہ ظلمت چھائی
ظلمت میں ہے پُر لطف خموشی کا ظلم ستارے میں ہے ظلم کی گریلی

(۹۴)

مخلوں میں نہیں وہ گفت گو کا عالم کوچوں میں نہیں وہ جست جو کا عالم
گرمی کے ہیں دن تمام سناٹا ہے دوپہر ہے ٹھیک اور ہو کا عالم

(۹۵)

لیٹے ہیں پہاڑِ فالغِ البالی سے لپٹے ہوئے گلِ زمردیںِ قالی سے
ہے زیرِ نقابِ نیگیوں شاہِ طبع مشغولِ کرمِ منظرِ عالی سے



اخلاق

(۹۶)

کچھ شے نہیں اشرفِ خدائی ہونا یا رستم عقل آزمائی ہونا
ہو جاتا ہمارے دم سے ہر گھر میں فروغ لازم تھا ہیں دیاسلامی ہونا

(۹۷)

کیوں ہم بشری جمال پیدا کرتے؟ کیوں ہم ملکی کمال پیدا کرتے؟
دنیا کے شفا خانے میں ہوتے مریم ہر زخم میں اندام پیدا کرتے

(۹۸)

وحشت ہے کہاں جو کسی سے بھڑکیں غصہ ہے کہاں جو یہ کسی پر کڑکیں
بتلاتی ہیں ٹھیک ٹھیک منزل کا نشان ہیں جادوہ راستی پہ سیدھی سڑکیں

(۹۹)

خدمت کے بے دریغ جتے سائی کرتا ہر راہ میں ہے کارروائی کرتا
ہادی ہے عصائے بے بصیر اندھوں کا اندھا نہیں گرچہ رہنمائی کرتا

(۱۰۰)

اس سے کہہیں کہ شاہ ہو سکتے ہم یا اس سے کہ کج گلاہ ہو سکتے ہم
بہتر تھا کہ خلق کی ہدایت کے لئے ہر راہ میں شاہ راہ ہو سکتے ہم

لے زخم کا بھڑنا۔ آلام ہونا۔ کج گلاہ لقب ہے شاہ ایران کا۔

احسلاقی میں ہے کمال گنا کرتا ہم میں تو ولی بھی نہیں اتنا کرتا
گو کوئی چکھاتا ہے اُسے تلخی زخم برعکس یہ منہ اُس کا ہے میٹھا کرتا
(۱۰۲)

کرتی نہیں افسوس زبیاں کارہ رہ گھٹتی نہیں دل میں رنج و غصہ سہ سہ
دکھلاتی ہے انجمن میں عالی ظرفی کرتی ہے جو نقصاں پہ صراحی قہ قہ
(۱۰۳)

لکڑی کہ ہے دل سوزی پہ چوٹھے میں اسی ہے چشم خرد میں روشنی اُس کی بڑی
بھوکوں کی لگی کو ہے بھانا جو اُسے کس شان سے چپ چاپ یہ جلتی ہے پڑی
(۱۰۴)

کیوں توں گا ہے پیاسا؟ کیوں ہے خوں پہ مرتا؟ وہ پیاسوں کے جھگھٹوں کا دم تو بھرتا
ہے تیر ترقی میں تنزل کا شکار ہے ڈول تنزل میں ترقی کرتا
(۱۰۵)

جس حال میں ہوں طبع میں ہو خوش تھی جس کام میں ہوں قلب میں ہو یک سوئی
ہوں وقت عمل سارے جوارح اعضا اوقات کے ضبط میں گھڑی کی سوئی
(۱۰۶)

ہے سامنے میز پر جو رکھی یہ گھڑی جس دن سے کہ صنعت کی ہے جان اس میں پرک
جب کیجئے نظر ہے چل رہی اس کی زباں غافل نہیں اپنے وقت سے ایک گھڑی

رکھ دل کو قریب مشرب صافی سے ہو جائے گی دُور ساری ظلمت جی سے
کھوتے ہیں دلوں کی تیرگی اہل صفا روشن ہے یہ خوب لمپ کی چمنی سے

(۱۰۸)

ہو خیر سے منظور اگر خیر نگہ رہ صحبت اہل خیر میں شام و پگہ
لمحوظ بصیرت ہو تو عینک کی طرح دے اہل صفا کو اپنی آنکھوں پہ جگہ

(۱۰۹)

خوش ہو ہے یہ بے زباں مگر ہے خوش گو بے عقل ہے پر ہے عاقلوں کی خوبو
از بس کہ حصولِ شے ہے انجامِ تلاش ہے حسبِ اصولِ فاختر کی کوکو

(۱۱۰)

معقول ہے کرتا ہے جو چوں چوں یہ چڑا ہے ہم کو سکھاتا سبقِ چون و چرا
جس بیل کی کھوپڑی میں تفتیش نہیں بے چون و چرا ہے وہ سزاوارِ چرا

(۱۱۱)

سوچو تو ہے چڑیا کی زباں پر چوں چوں گر غور کرو کہتی ہے مرغی کیوں کیوں
تفتیشِ سبب کا جو نہ لے اُن سے سبق بے چون و چرا وہ آدمی ہے دوں دوں

(۱۱۲)

سنجیدہ خیال جو ہیں فرخندہ خصال غفلت کو سمجھتے ہیں وبالِ اوز نکال^۱
گردش میں ہیں پر گھڑی کی سوئی کی طرح ہر پھر کے ہے اُن کو وقت کا پاسِ خیال

(۱۱۳)

پھیلے ہوئے ہر طرف ہیں حکمت کے فلق کیوں کرنے ہوں روشنی اپنی آنکھوں کے طبق
کہتا ہے قمر ہے حرکت میں برکت ثابت قند کا شمس دیتا ہے سبق

(۱۱۴)

لوگوں سے ترم و ہوشیاری کا سبق پھر کتوں سے لو وفا شعار کا سبق
اشجار کو بھی ہے بدل و ایشار کا درس دیتی ہے زمیں بھی سازداری کا سبق

(۱۱۵)

میدانِ عمل میں دادِ حق دیتی ہے بینش کے یہ ہاتھ میں ورق دیتی ہے
مردوں کو۔ لڑاکے جان۔ بڑھ جانے کا گھوڑوں کی مسابقت۔ سبق دیتی ہے

(۱۱۶)

ہر نرم میں اخلاق کا گلدستہ ہو ہر رزم میں مرہمِ دلِ غستہ ہو
گر سخنِ خیال کی صفائی ہے غرض جھارو کی طرح ابھی مکر بستہ ہو

(۱۱۷)

معنی خرد پہ ہے خموشی معنی مسموع نہیں یاں سخنِ لایعنی
لازم ہے کتاب کی طرح چُپ رہنا ہیں جس کے سکوت میں ہزاروں معنی

(۱۱۸)

رفعت ہے یہ ابر کی سخا کے باعث ہے آب کی آب روضہ کا باعث
بے فیض نہیں یہاں کسی کی عزت گنگا کا مہا تم ہے عطا کے باعث
(۱۱۹)

روتق ہے صدف کی یہ گہر بخش سے آواز ہے کالوں کا یہ زربخش سے
بخشش کا سمجھ لو بس اسی سے رتبہ ہے نخل کو رفعت یہ ثمر بخش سے
(۱۲۰)

بنتا نہیں خوش لقا اکڑ کر لقا بنتا نہیں حق شناس حق سے حقا
ہر چھوٹے بڑے سے ہے وہ جھک کر ملتا ہے زمزم انکسار پر جو سقا
(۱۲۱)

لے نول تو اے جوان رعنا مینا آجائے گا آپ تجھ کو میں ناکھنا
مینا ہے جہاں انانیت کا کیا ذکر ہر شخص کی ہے زباں پہ میں تا۔ میں تا
(۱۲۲)

دل صورت بروت رکھتے ہیں صاحب شرم صورت میں ہے سخت اور معنی میں ہے وہ نرم
ہے مشرق دل میں ہر لپد کی ہوا ظاہر میں ہے سرد اور باطن میں ہے گرم

اے عظمت۔ مذہبی تقدس۔ پرستش طلب بزرگ۔ ہندوؤں کا عقیدہ ہے کہ ایک زمانہ ایسا آئے گا،
جس میں گنگا کا مہا تم اٹھ جائے گا یعنی لوگ اُس میں نہائیں گے مگر کوئی اج نہ پائیں گے۔ اے یہ بھائی
تمکس داس کے اس نول سے ماخوذ ہے :- ”مینا نے میں ناکھا لاکھ ملے بکھلے“

ہو ڈینگ نہ شیخی نہ تعلی ہم میں ہر طرح ہو اخلاق کی خوبی ہم میں
ہو کوہ کی طرح اپنی ہمت عالی چشموں کی طرح ہو سیر چشتی ہم میں
(۱۲۲)

اخلاق کا ہے ساختہ پر داختہ وہ دل سوز خلائق کلمے بے ساختہ وہ
ہے جس کے گلے میں طوق اُلفت کا پڑا گلزارِ وفا میں ہے عجب فاختہ وہ
(۱۲۵)

محنت سے قویٰ کے پھول کھل سکتے ہیں پھل حکمت و تجربت کے مل سکتے ہیں
کوشش کی نظر میں کب تک مشکل کا وجود ہمت ہو اگر پہاڑ اُبل سکتے ہیں
(۱۲۶)

خوبی کا ثبوت ہر طرح خوش خود دے گو لاکھ بُرے خطاب اُسے بد گو دے
گل چینِ امعانی نے کہا ہے کیا خوب ”جو نام کلاب کا رکھو خوش ہو دے“
(۱۲۷)

بے جن میں کمال عقل مندی کی صفت ہے جن کے خیال میں بلندی کی صفت
سن لیتے ہیں جاہلوں سے بھی عقل کی بات رکھتے ہیں جو معقول پسندی کی صفت

۱۔ اہل اور پہاڑ میں رعایت ترجمہ اللفظ ہے۔ اہل انگریزی میں پہاڑ کو کہتے ہیں۔
۲۔ گل چین معانی سے شیکسپیر مراد ہے۔ چوتھا مصرع اسی کے ایک مشہور قول کا ترجمہ ہے۔
۳۔ یہ نحو اے الحاکمۃ ضالۃ المومن۔ حیثما وجدنا فہو الحق بہا۔

مت موڑ سخن سے مُنہ کہ مقوت ہے وہ رکھ کان کہ کان کے لئے قوت ہے وہ
گر جو ہری دل کو ہے جو ہر کی شناخت جو بات پڑی کان میں یا قوت ہے وہ
(۱۲۹)

ہم تم سے یہ بات کام کی کہتے ہیں سچ جانو کہ بات واقعی کہتے ہیں
واقع میں ہے شغل زندگی کی دلیل مشغول کو نکتہ ور بزمی کہتے ہیں
(۱۳۰)

امداد خرد کو دم بہ دم پہنچائیں تکلیف بدن کو بیش و کم پہنچائیں
بے کاری کی پھر کبھی مشقت ہی نہ ہو گر کام کی مشق ہم ہم پہنچائیں
(۱۳۱)

اچھوں کی کوئی آن جو صحبت پالو ہے دل کو یقین اُن کی محبت پالو
کیا اچھی یہ بات ہے کہ صحبت اُن کی ہے اچھی ہی گو ہزار دیکھو بھالو

۱۔ بیزاری کی بات رحس بات سے خدا ناراض ہو۔ ۲۔ مضمون تَعِيَهَا اذن واعيه۔
۳۔ مضمون فبشر عباد الذين يستمعون القول فيتبعون احسنه، اولئك الذين
هداهم الله واولئكَ هم اولوا الالباب۔

۴۔ بزمی انگریزی زبان میں مشغول کو کہتے ہیں اور فارسی میں امر ہے زسیتن سے۔
۵۔ اس میں اہل بنگالہ کے مذاق کی رعایت ہے۔ بھانوی بنگالی زبان میں اچھی چیز کو کہتے ہیں۔
ایہا ما وہ معنی بھی یہاں درست ہیں اور دوسرا مطلب تو ظاہر ہے۔

یہ شغل ہے کیوں؟ کہ کام میں ہے برکت
 اوقات کی تنگی کی شکایت ہے فضول
 اعمال کے التزام میں ہے برکت
 اوقات کے اختتام میں ہے برکت
 رکھتا ہے یہ محفوظ بلاؤں سے کہاں
 رہتی ہے بہت تنگ حریفوں کی مجال
 ہے کشورِ دل میں شہرِ عزت کا حصار
 کہتے ہیں جسے عفتِ ذاتی کا خیال
 (۱۳۳)

عاقل جو ہیں حزم و ہشیاری کرتے
 ہوتا نہیں ان کو بے بائوں پر بھی وثوق
 مطلق نہیں اعتمادِ یاری کرتے
 بیٹوں سے بھی ہیں یہ راندی کرتے
 (۱۳۴)

یہ دارِ خراب گھر ہے مکر و فن کا
 ہر شخص سے عقل بد کہاں رہتی ہے
 اصلاً نہیں اعتمادِ مرد و زن کا
 واقع میں ہے حزم نامِ سود و نقصان کا
 (۱۳۵)

بے کار ہے منطقی کی عقلِ آرائی
 دریائے حقیقت میں جو ہیں راست شناس
 بیہودہ ہے شاعر کی سخن پیرائی
 آتی ہے انہیں کوشیر کی تیرائی
 (۱۳۶)

حق نے جو اس تجھ کو بخشے ہیں یہ پانچ
 سچی ہی سنا کر اور سچی ہی سنا
 معیار ہے راستی کے ہر ایک کو جانچ
 سچی ہی کہا کر کہ نہیں سنا پانچ کو آج

۱۔ انگریزی میں اس کو سلف رسپکٹ کہتے ہیں۔

(۱۳۸)

انصاف نہیں کہ تم غریبوں کو ستاؤ ہر اچھے بُرے کو راہ نیکی کی بتاؤ
کیا خوب ہے دیکھنا یہ اچھوں کا سلوک رکھتے ہیں بُروں سے بھی وہ اچھا برتاؤ

(۱۳۹)

وہ ترچھی ادا نہ بانگی صورت خوش آئی وہ نار خوش آئے نہ نزاکت خوش آئی
جس آن کہ چشم عقل انساں کی کھلی خوش آئی تو اک چشم مروت خوش آئی

(۱۴۰)

ہے کسبِ معاش کا یہی خوب سبق ہر وقت سکھاتا ہے جو حکمت کا ورق
لکھ لو اسے لیک روشنائی کی جگہ ہو چاہئے صرف جاں فشانی کا عرق

(۱۴۱)

رکھتے ہیں جو علم برداروں کی طرح کرتے نہیں شور آفتاروں کی طرح
گر نارِ غضب کبھی بھڑک اٹھتی ہے برساتے ہیں آگ کو ہساروں کی طرح

(۱۴۲)

۱۔ آئی انگریزی میں آنکھ کو کہتے ہیں چشم مروت کے لحاظ سے اس لفظ کا لطف اہل نظر پر
پوشیدہ نہیں۔ ۲۔ جمعی تو آں حضرت نے علیم کے غفے سے پناہ مانگی ہے۔

بے چین نہ ہو غموں میں غم کچھ بھی نہیں دم بھر کی یہ ٹہیں ہے، اہم کچھ بھی نہیں
پائے گا ہر اک دکھ میں بہت کچھ آلام گردل میں یہ ہے سمجھ کہ ہم کچھ بھی نہیں
(۱۴۳)

سیمائے کہ مضطرب ہے افزوں تہ قیاس کر شیشے سے قائم اپنی تمکیں کی اساس
ہر طرح کے سرد و گرم سے ہے واقف ہے صحت جسم و فصل کا نبض شناس
(۱۴۴)

گر کان طبیعت میں ہو سیماب مزاج اُس پائے کا کر شیشہ تمکیں سے علاج
تا ہونہ مزاج و فصل کے جاننے میں تھرمائیٹر و بیرومیٹر کا محتاج
(۱۴۵)

دولت کے بھروسے پہ نہ ہوتا غافل بہتر نہیں اوقات کا کھونا غافل
واقع میں ہیں بیدار اُسی شخص کے بخت جس شخص کو کر سکے نہ سوچنا غافل
(۱۴۶)

کہتے ہو کہ کر لیں گے ہم اُس کام کو کل ایسا نہ ہو کل بھی ہاتھ سے جائے نکل
جس کل سے بنے آج ہی فرصت کر لو کل چاہے چلے یا نہ چلے کام کی کل

۱۵ ہم ضمیر جمع متکلم۔ یہ معنی لو تو مضمون خاصہ صوفیانہ ہے۔ نفی ماسویٰ الشر۔ اور اگر غم کا مراد خیال کرو،
تو بھی حکمت سے خالی نہیں۔ قل لمن یحمل ہمتا۔ ان ہما لا یدوم۔ ۱۶ یہ رباعی تھرمائیٹر اور بیرومیٹر
کی تعریف میں ہے۔ اس سے ضمناً یہ نصیحت نکالی ہے کہ انسان کو اپنے طبیعی اضطراب کی (جواز کیا کاغذ ہے)
ضبط و یکین سے تعدیل لازم ہے۔ ۱۷ مقیاس الحرارة جس سے حرارت اور برودت دریافت کیے جاتے ہیں۔
ٹمپس کی حرارت بھی اس سے معلوم کی جاتی ہے۔ ۱۸ مقیاس الموعم۔ ۱۹ خواب اور تر و طلا
جس کی اشرفی بنتی ہے۔

(۱۴۷)

بے جا ہے سوال مذہب و مشرب کا ہے قافلے کا قافلہ گنبا^۱ رب کا
یاں درجہ بدرجہ سب ہیں شایان سلوک مطلب ہے یہ الاقرب فالاقرب کا

(۱۴۸)

اُلفت کے پیام لانے والے اخلاق ہر شخص کے دل کو بھانے والے اخلاق
اے خالق کُل عطا کر ازراہِ کرم کُل خلق کا دل لُبھانے والے اخلاق

(۱۴۹)

شائع ہیں جو لوگوں میں یہ اخلاقِ ذیل کی ہم نے ہر اک کی کیمیاءی تحلیل
بے حصر بھرے ہیں مکر و فن کے اجزا عیاری عمرو کی ہے گویا زنبیل

(۱۵۰)

اخلاق کے رُوسے ہم ہیں اس درجہ ذلیل گر کوئی کرے بیٹھ کے اُن کی تحلیل
ہر خلق میں پائے گا وہ فحیمہ عجیب ہے سو تنفس شرف اُن کی دلیل

(۱۵۱)

چل بسے عقل کے طبیعت ہوئی راند رکش ہو نفس رکش اس راند کا سانڈ
اوقات ہے اُس کی فُحش اور پھکڑ پر ہے انجن دروں میں یہ سبزہ بھانڈ

(۱۵۲)

لازم نہیں اس دولت فانی پہ دماغ
کرتشکر جو حاصل ہے تیرے ہل کو قرار
مت تیغ زباں سے کر دلوں کو کھائل
بھرجانے پہ زخم کے بھی زدہ جاتا ہے دار
کچ عقل جو ہیں عزم کے ہیں لاگو وہ (۱۵۳)
کرتے نہیں حفظ ماتقدم اصلا
چو گانِ مصائب کے ہیں گویا گو وہ
جھکنا ریں گے کھائیں گے بہت سا گو وہ
(۱۵۲)

کم طرفت نے ڈالی ہے تعلی کی طرح
منسوب ہے لاکھوں شیخ طلی کی طرح
دو چار ہی ہیں گرچہ گرہ میں پیسے
ہر وقت ہے ترش رو وہ املی کی طرح
ہر چند کڑوٹوں ہی بھرے ہیں کیسے (۱۵۵)
منجوس تھی دست ہیں کنجوسی سے
ہر آن ہے وقت خیر نکلا جاتا
کوڑی ہے مگر کہاں نکلتی سی سے؟
(۱۵۴)

لیتا تھا جو بحر میں تعلی کے بخار
بھڑکی تھی نصیب علی کی۔ برق کی مار
ہے اشک کی جا لگی ہوئی رمنہ کی جھری
مفتا ہے ہینوں سے پڑا زاد و قطار
(۱۵۷)

ہر عیب سے گرچہ خوش آمد میوب
بالطبع ہے بر طبع بشر کو مرغوب
قاصد کے لئے ہے یہ مقاصد کا حصول
طالب کے لئے ہے یہ وصول المطلوب

۱۔ یہ قول حضرت علی کرم اللہ وجہہ کا ہے۔ اللہ عزّوجلّ۔ ۲۔ ایک غذائے روحانی جو ڈاکٹر عموماً
مریضوں کو دیتے ہیں۔ لیکن سا کو بہت کے ساتھ لیجئے تو لطیف ظرافت بھی ہے۔ ۳۔ عام بول چال
میں بخیلوں کو اسی لقب سے یاد کرتے ہیں۔

(۱۵۸)

کیوں کر نہ ہو کشور خوش آمد نہ خیر؟ نہ شیر تیر میں ہے، آسماں ہے نہ زمین
وہ لوگ بھی ہیں کبھی کبھی اس کے اسیر ہے جن کو بہت بہت خوش آمد سے گزیر

(۱۵۹)

شہباز خرد میں ہے دھرا کیا شہباز؟ بے سود ہے صید نہ میں اُس کی بہانہ
ہو بختہ اقبال میں دولت کا تھا کل دو کسی آلو کو اگر روغن قلا

(۱۶۰)

گر دیکھے خوش آمد کا سخن کو پر دانہ دشمن بھی کرے حسن رعایت آغاز
دی یوں نہیں پانی نے اُسے سر پہ جگہ کثرت سے ملا ہے تیل نے روغن قاز

(۱۶۱)

فی الاصل جو فرض منصبی اصلی ہے اصلاح وہ اپنے نفس خود میں کی ہے
کس طرح وہ دیو نفس پر غالب آئے ڈیوٹی سے ڈیوٹی نظر آتی ہے

(۱۶۲)

کاہل کو حصولِ کیمیا ہو کیوں کر؟ عنافل پہ نگاہِ اولیا ہو کیوں کر؟
کوشش کا اگر نہیں میسر تعویذ بستلاد تمھیں کر دے بلا ہو کیوں کر؟

لے روغن قاز ملنا اصطلاحِ اہل فلسفہ میں خوش آمد کا مرادف ہے۔ لے ڈیوٹی فرضِ منصبی۔
ڈیوٹی اولیٰ ڈیوٹی میں بظاہر نظر کیا بتہ چندان فوق نہیں۔

روشن ہے اُسی میں غولِ صحرا کا چراغ سرسبز اُسی میں ہے پرستار کا باغ
آباد اُسی میں ہیں ہزاروں آسیب عجوبہ ہے زود اعتقادوں کا دماغ
(۱۶۳)

کم سن ہو کہ سن رسیدہ - بینا ہو کہ کور ذی علم کہ بے علم - قوی یا کم زور
ہر دل میں ہے کچھ نہ کچھ تحکم کی اُمتگ ہر سر میں ہے کچھ نہ کچھ حکومت کا شور
(۱۶۵)

چلتی ہے زباں کی تیغ ہر ایواں میں جو ہر ہے یہ چپکا ہوا ہر انساں میں
پیرِ مرد کے کھلتے ہیں اُسی دم جو ہر جب جان پر آن ^{لے} بنتی ہے مبدلاں میں
(۱۶۶)

ہر دل میں جہلگت ہے تصنیف کا شوق ہر سر میں ہے طبعاً احتراک کا ذوق
ہر لُطق پہ جاری ہیں مضامین جدید اس باب میں منفرد نہیں غالب و ذوق
(۱۶۷)

جاری کوئی درس و مدرسہ ہے گرتا اصلاحِ اُتم کا دم ہے کوئی بھرتا
فرزند کی خاطر ہے کوئی وقفِ دُعا ہر شخص بقائے نام پر ہے مڑتا



۱۔ یہاں بھی اہل بنگالہ کے مذاق کی رعایت ہے۔ پران بنگالیوں کے روزمرے میں جان کو کہتے ہیں۔
پس جان اور پران میں ترجمۃ اللفظ کا لطف پیدا ہوا۔

تعلیم

(۱۶۸)

گر چاہے کہ دل سے دور ہو جہل کا میل کھو شمعِ مطالعہ ہے تاریکی لیل
جنگل سے گزر، دشت میں پھر کوہ کو بھپا ہو علم کے قلزم کے لئے شوق کا سیل

(۱۶۹)

شیخی کا چلن ہے نہ شیخت کا رواج مفقود ہے سگہ سیادت کا رواج
اس عہد میں ہے یہ پہرہ شاہی سگہ کیوں کر نہ ہو نقدِ قابلیت کا رواج

(۱۷۰)

رکھتے ہیں جو یاں ذہن و ذکا جن کی طرح ہے دلا سے پسند عقل کو جس کی طرح
بغیر بھر کے ہنر کی گاڑیوں میں دولت لے جائیں گے کھینچ کر وہ انجن کی طرح

(۱۷۱)

آنکھوں پہ ہے جن کی عینک عین علوم اعیان وجود میں وہ ہیں عین علوم
ہیں چشمِ پدر میں قرۃ العین پدر ہیں عین خرد میں قرۃ العین علوم

(۱۷۲)

نافع نہیں اس دور میں علم اب جد ہر در پہ لگا ہوا ہے قفلِ ابجد
دولت کی تلاش ہے تو کر علم حصول کوشش سے نہ جی ہمار کہ من جد و جد

جس دم کہ ہے تربیت کا فیضان ہوتا نادان بھی سہم ہوش مند دریاں بہتا
وہ چیز ہے تربیت کہ کچھ مدت میں اک قطرہ نا چیز ہے انسان ہوتا
(۱۷۴)

مردانہ ہیں معرکوں میں بڑھنے والے زینوں پہ ترقی کے ہیں چڑھنے والے
پاتے ہیں تمام قابلوں کی صحبت دنیا میں جو ہیں کتاب پڑھنے والے
(۱۷۵)

ہے بلکہ کتاب مردِ زیرک کی طرح دانش سے بہتر و غیر منفک کی طرح
گر عینک غور ہم لگا کر دیکھیں کاغذ نظر افروز ہے عینک کی طرح
(۱۷۶)

انتہار کی تاویر جو پار اُتریں گے بے ہوش چڑھیں گے ہوشیار اُتریں گے
پاؤ گے ہر اک علم میں مشق اُن کی پڑھی ہر فن میں وہ کامل العیار اُتریں گے
(۱۷۷)

کالج جو علوم کی طلب میں جائیں تہذیبِ کلام کو کلب میں جائیں
مشکل سے ہر صفت گرچہ آئینہ دل آساں رہِ قلب سے حل ہیں جائیں

۱۔ ایسا جز کہ عیان ہو سکے۔ جز میں بہ لحاظ کتاب لطف ایہام بھی ہے۔ ۲۔ اس کے دو معنی ہیں
دل کی لاد اور مشکل لاد۔ اور یہاں دونوں معنی مفید ہیں۔

(۱۷۸)

یہ جہل کم از لقوہ و فالح تو نہیں بقراط سے کم اس کا معالج تو نہیں
اعراض و ماغی کا شفا خانہ ہے تہذیب کے رمنے میں یہ کالج تو نہیں

(۱۷۹)

جنت ہے کلب میں عالم کی نیز ہنر ہو بھوک تلاش کی نہ کیوں زور وں پر
کس لطف سے دونوں وقت اڑاتا ہے ہر ایک اخباروں کی حاضری کتابوں کا ڈنر

(۱۸۰)

ورزش کی سمعا میں جب نسیم سحری لائے گی دیارِ عیش سے خوش خبری
روزانہ لگا کے حسنِ صحت کے پیر تاجے گی پرستیاں میرا بیاضت کے پری

(۱۸۱)

بشاش ہو قلب۔ منشرح سینہ ہو ہر عضو میں عافیت کا گنجینہ ہو
ہر صبح کو آئینہ رہے پیش نظر تا صورتِ حالِ صحت آئینہ ہو

(۱۸۲)

تحقیق کے پھول پر یہ دیتے جی ہیں ہو گلشنِ عقل جس جگہ راضی ہیں
کرتے ہیں یہ شہدِ علم حاصلِ شرفِ روز معقول پسند شہد کی مکھی ہیں

تعلیم کی میزان میں ہیں تکتے جاتے ہیں جو سر طبع روز کھلتے جاتے
ہے عقل کی بزم عالموں سے روشن خود گر چہ ہیں مثل شمع کھلتے جاتے

جب وضع کتاب خانہ سینوں میں نہیں جو ہرے مکان میں، مکیوں میں نہیں
پہنچی ہے ہمیں سینہ بہ سینہ یہ بات جو بات ہے سینوں میں سفینوں میں نہیں

عالم ہے کتاب خانہ ربانی ہر ایک کتاب ہے یہاں لاثانی
ہیں سائر انواع و حواشی و شروع اور متن متین صحیفہ انسانی

اس دیر میں ہیں اگر ترے جمع حواس بچھ جائے گی باتوں باتوں میں عقل کی بیاں
ہے ان ہمنوں کی دھوئی کوثر کی زبان سر بات ہے ان باتوں کی شربت کا گلاس
فردوسی ہر اک کھنڈر ہے پہنے جام ہر پیر کے ہاتھ میں ہے طوسی خانہ
ہر برگ ہے شاہناے کا بنر ورق ہر اینٹ ہے جلد سرخ عبرت نامہ
یودے میں ہماری ہم نشینی کرتے (۱۸۸) اشتعال میں ٹکنہ آفرینی کرتے
دنیا ہے کتاب خانہ عالم ہے کتاب گزری ہے یہیں کتاب بینی کرتے (۱۸۹)
کب کہتے ہیں ہم کہ سیم و زر ہم کو طے یا دیور الماس و گہر ہم کو طے؟
ہو ہم کو کمال در بغل علم نصیب تہذیب و راستیں ہنر ہم کو طے

(۱۹۰)

زور رکھتے ہیں کچھ نہ مال ہم رکھتے ہیں پاس اپنے نہ کچھ جمال ہم رکھتے ہیں
بتلاؤ ہے اس کمال میں نقصاں کیا نقصاں میں اگر کمال ہم رکھتے ہیں؟

(۱۹۱)

کچھ شک نہیں عقل ہے جہول اور ظالم ہے علم سے عقل کی جہالت معلوم
شہبازِ نظر کو ہے تعاقبِ شبِ روز پنجے میں نہیں ہنوز کنجِ شکِ علوم

(۱۹۲)

طالب کبھی اپنا وقت کھوتا ہی نہیں غافل کبھی تحصیل سے ہوتا ہی نہیں
آرام کہاں۔ لگا طلب کا جب روگ ہے جس کو یہ دردِ سر وہ سوتا ہی نہیں

(۱۹۳)

لکھنے میں تندر، نہ بولنے میں بے باک کیوں کر بھوہ منشی وہ مقرر چالاک؟
بالفرض اگر ہو میری پھلی بھی کوئی غوطوں سے ڈرا تو ہو چپکا وہ تیراک

(۱۹۴)

انگلش میں ہے لہجہ ہی فصاحت کی کلید مٹی نہ کریں اس کی فصاحت کی پلید
پنجابیوں سے کہہ دو کر سیکھیں اگر بنگالے کی مینا سے زباں کی تقلید

ہے دولتِ قومی کو تجارت سے فروغ
اور اُس کو صنعت و زراعت سے فروغ
ہر کام میں ہے فنونِ دانش کی بہار
ہر پیشے میں ہے فنونِ حکمت سے فروغ
(۱۹۶)

خانہ کہ ہے خوش نگار باغوں کی طرح
اس کے دل پر دروغ میں تالے ہیں بھرے
ہر وقت ہے ہوشیار زانگوں کی طرح
نالوں میں بھرا ہے دردِ داغوں کی طرح
(۱۹۷)

واقع نہیں مگر نفس میں خلقت کا رنگاڑ
تعلیمِ خفیف بھی ہے اعلیٰ تعلیم
ہے شہرِ دل آباد۔ ہو بستی کہ اُجاڑ
سچ ہے وہ مثل کہ تنکے او جھل ہے پہاڑ
(۱۹۸)

ہے جس کی سرشت میں سقاہت کا میل
اور کھلے پڑا اگرچہ برسوں غوطے
لے جائے بہا کے گرچہ تعلیم کا سبیل
نکلے گا تو ہو گا پھر وہی بیل کا بیل
(۱۹۹)

ہر چند دینی کو علم حاصل ہو گا
اسلاف کے آگے نہ جھکے گا وہ سر
ہر پھر کے دناؤں پہ وہ مائل ہو گا
مشکل سے خدا کا بھی وہ قائل ہو گا
(۲۰۰)

جس علم سے اچھوٹوں کی ہو خوبی ظاہر
ہے دُخلِ عظیمِ علم میں طینت کو
ہو اُس سے رذیلوں کی بُرائی ظاہر
نیووں میں ہے تاثیرِ زہی کی ظاہر



تمدن

(۲۰۱)

ہے طبع بشر میں عشق ہی وہ قوت مشہور رہی جس سے مدنی الطبیئۃ
بے اس کے خراب ہوں تمدن کے امور الحق کہ ہو باطل اجتماعی ہیئت

(۲۰۲)

ہے عشق سے دفع ضار و جذب الخیر غلب ہے عشق سے رفع غم و حصول المطلوب
پر مشروط ہے یہ ہو عشق پر غالب عقل غالب ہو فساد عقل ہو گم مغلوب

(۲۰۳)

اس عشق سے ظاہر ہے الہی حکمت اس عشق میں مضمر ہیں رُخسارِ رحمت
ہے موجب جلب نفع و رفع زحمت واجب ہے بہ قدر واجب اس کی حرمت

(۲۰۴)

گر جو صلہ عاشقی کا اتنا کرے معشوق پہ بے عذر فدا جان کرے
صادق نہیں عاشق وطن کا دعویٰ جب تک نہ ہزار جان قربان کرے

۱۔ یہاں عشق سے وہ عام جاذبہ الفت مراد ہے جو افراد بشر کو گھروں، گانوں، قصبوں،
شہروں اور دوسری آبادیوں میں مجتمع اور ہر ویرانے اور آبادی میں ایک دوسرے
کی ہم دردی اور اعانت پر مجبور کرتا ہے۔

۲۔ تمدن میں سیاست اور معاشرت اور تمام معاملات داخل ہیں۔

یہ قوم کا عشق نیک خوئی کی دلیل عادات تمدن کی نیکوئی کی دلیل
 ہے اپنے وطن کا پان کا سا نقشہ عشق اُس کا ہے مٹا سرخ روئی کی دلیل
 (۲۰۶)

ہے بحرِ محبت میں یہ افتادِ بشر امواج کے چوگرد بندھے ہیں پکار
 نزدیک میں حسبِ قرب ہے موج کا زور ہے دور میں حسبِ بعد کم زورِ افکار
 (۲۰۷)

اخلاق کے عنصر ہوں اگر اصل مزاج جو قوم ہو۔ ہو کبھی نہ محتاجِ علاج
 ہو اُس سے ہمیشہ خرقِ عادت کا ظہور حاصل ہو اُسے عمرِ ابد کی معراج
 (۲۰۸)

اخلاق کا اعتدال ہے صحتِ قوم صحت ہے بنائے ہمت و جرأتِ قوم
 ہے ہمت و جرأت کا تقاضا ثروت ثروت ہے عمادِ عزت و وقعتِ قوم
 (۲۰۹)

مقرونِ سبب اتفاق سے ہو ہر بات ممکن ہے کہ اقوام میں حاملِ ہوشیات
 ہر ملک میں افرار ہیں شکلِ اعضا ہر قوم میں اتفاق ہے رُوحِ حیات

۱۰ اپنا وطن ہندوستان ہے ادھر یہ ایک مشہور بات ہے کہ نقشوں میں وہ پان کی شکل نظر آتا ہے۔
 ۱۱ یہ شاعر مشہور لچھو پ کے ایک قولِ مقبول کا ترجمہ ہے جس کی لطافت تشبیہ ظاہر ہے۔

(۲۱۰)

ایرانی فصاحت اور حجازی غیرت
یونانی بلاغت اور رومی حکمت
ترکانہ جلالت اور چینی صنعت
جس قوم میں عام ہو، ہے قومی عزت

(۲۱۱)

ہیں صاف درواں جو سر بر آوردہ عہد
کرتے ہیں وہ کار خیر میں کوشش و جہد
ہستی کے وہ ہر پھول سے ہیں فیض ربا
باتوں میں بھرا ہے اُن کی اخلاق کا شہد

(۲۱۲)

ہے یہ جو ہزار طاق کا قصر بلند
جس پر کہ ہے نہ رواق کا قصر بلند
آتی ہے ہر اک سنگ اس کے آواز
یارو! یہ ہے اتفاق کا قصر بلند

(۲۱۳)

گو پاؤں رطاں ہوں یا کرے سر حرکت
مقرون بہ اتفاق ہو ہر حرکت
شائستہ اُمم میں ہے مخالف بھی وفاق
ہے اُن کی محیط دائرہ پر حرکت

(۲۱۴)

مرغوب ہو گر تم کو عمومی شاباش
ہر طرح کرو دولت دنیا کی تلاش
ہیں قوم میں مدعی ولایت کے بہت
افسوس! نہیں ولایتی عقل معاش

۱۔ محیط دائرہ پر ایک مقام سے دو آدمی مخالف جہت میں حرکت کریں تو چلتے چلتے پھر وہ موافق جہت میں حرکت کرنے لگیں گے اور ابتدا میں اگرچہ دور ہوتے جاتے ہوں مگر پھر قریب ہونے لگیں گے۔ پس اس مثال میں مخالفت میں موافقت ہے اور بعد میں قرب۔

زرکشش ہو تر اندوند ہو زریز بھی ہو حق گو ہو جفا کرکشش ہو سحر خیز بھی ہو
 ذی علم ہو باخبر ہو لبس تیز بھی ہو یہ کس نے کہا کہ تا بر انگریز بھی ہو؟

کشتی معاملہ کا کھینا سیکھو مندر سیر کی کل سے کام لینا سیکھو
 منڈی میں تجارت کی جو چاہو شہرت جی کھول کے اشتہار دینا سیکھو

اب کیوں ہو کساد سے تجارت کو بیک؟ سب سالے فساد سے نظام اس کا پاک
 چکر میں ہے بیوہ کا پر جو غصہ لہو بے گردش خوں تڑی جسم میں ڈاک

وہ ڈاک کہ سر بہ ٹہر اترے تھکے مضبوط، سبک، وسیع، گو کچھ عیال
 عم، حوصلہ، شوق، امید، ڈر، فکر، گلہ تھیلوں کو جو کھول دیں تو گھر گھر پھیلا

پھیلی ہوئی ہر روش میں ہے علم کی بیل گنزار تجارت میں بھی ہے علم کا بھیل
 بھواتا ہے علم کہر باتار پہ نرخ کھینچواتی ہے مال بحر افعال سے بیل

کیا خوب طلسم سلطنت کی ہے بہار الزارع مضامین سے ہیں صفحے گلزار
 دل کش ہے فضول داستان کی تقیم بستان خیال ہیں یہ یونی اخبار

(۲۲۱)

بھرنے ہیں نہنگ کو لے اور اپنی پیٹ
ہے سینکڑوں ہی نگران کچھیلوں کی پیٹ
کیوں مٹنے سے نہ سات آسماں پھیلا نہیں
جب پیٹ سے لیں سات سمندر کو پیٹ

(۲۲۲)

پھیلا ہوا بارود کا پر شور دھواں
گو نجا ہوا توپوں کی گرج سے میداں
تھرائی ہوئی فیر کے صلے سے زمیں
بھونچال کا باوا ہے یہ پکار کہاں؟

(۲۲۳)

تقلید کو کیا ضرور تقلیدِ عیوب
کیوں کرتے ہو ہر فعل سے تائیدِ عیوب
انگریزوں میں آخر میں محاسن بھی بہت
ہے موجب رشخند تقلیدِ عیوب

(۲۲۴)

ہیں ملکِ فرنگ میں جو با استعداد
دیتے ہیں بیاں سے قابلیت کی داد
لیتے ہیں لسان سے سناں کا وہ کام
کرتے ہیں قلم سے فتحِ اقلیم مراد

(۲۲۵)

تصنیف سے اپنی گنج گوہر ہے کوئی
تالیف سے اپنی مخزن زر ہے کوئی
ہے دستِ تصنیف کہ کانِ اکسیر؟
ہے نوکِ قلم کہ کبیا گر ہے کوئی،

۱۔ نہنگ سے بہا، اکسیر یعنی دُخانی جہاز مراد ہیں۔

۲۔ محاسن اور رشخند میں ایہم اور موجب میں ضمن اللفظ کی خوشگافیاں ہیں۔

(۲۲۶)

لکھنے میں سوانح کے امین ہیں انگریز ہر حال میں اپنے مکہ جیں ہیں انگریز
اعمال میں اپنے ذرہ ذرہ لکھتے آپ اپنے کرام کا تبین ہیں انگریز

(۲۲۷)

یورپ کی ولایت میں ہیں جتنے مشغول کھاتے ہیں ہوا وہ روز حساب معمول
کر دیتا ہے باغ عالمہ ان کو ہرا ہوتے ہیں وہ جب وفور محنت سے ملول

(۲۲۸)

ہر چند ہیں انگریز وطن پر مرتے لیکن نہیں کچھ سیر و سفر سے ڈلتے
پھر علی کے ہیں زر سے جیب دامن بھرتے نام اپنی ولایت کا میں روشن کرتے

(۲۲۹)

زرکش ہو زراں دوز ہو زریز بھی ہو حق گو ہو جفاکش ہو سحر خیز بھی ہو
ذی علم ہو باخبر ہو گو تیز بھی ہو تاجر وہی پورا ہے جو انگریز بھی ہو

(۲۳۰)

کیوں کرنے ہو مرکز توجہ اخبار؟ کیوں کرنے ہو اخبار تمدن کا مدار؟
کتنے ہیں ولایت میں اڈیٹر و زدا کتنے ہیں مشیر اور سفر نامہ نگار

اے عام نزہت گاہ جیسے کلکتے میں ایڈن ٹاؤن یا حیدر آباد میں باغ عام۔

(۲۳۱)

صنعت کہ ہیں جس میں ایل یورپ استاد
ہے اُس سے عجیب کیمیا کی ایجاد
چاندی کی ہے کیا اصل؟ نہیں لطف ہے جب
سونے سے ہو جو ہر میں زیادہ فولاد

(۲۳۲)

چمڑے کی بھی کوئی اصل ہے لیک ہنر
اس خام کے حق میں بھی ہے اکیر اثر
چاندی نہ ہو کیوں اس کی نظر میں لگی؟
مینرانِ خرد میں جب ہو ہم پلہ زرد

(۲۳۳)

جو کرتے ہیں کشت نیمچریت میں چرا
جب کرتے ہیں بحثِ خلق میں چون و چرا
میموں کو بتاتے ہیں کبھی اپنا بزرگ
اشجار سے ہیں کبھی ملاتے شجرا

(۲۳۴)

یہ طبع پرست جو کہ ہیں حرص پرست
حیواں کی طرح ^{ہیں} حوصلے ان کے پست
کوڑا نہیں بار، بار میدیں حوری
اس درجہ ہیں یہ شرابِ غفلت مست

(۲۳۵)

ہے جینے کا، کہتے ہیں مزا تائب گور
بندھتا نہیں زخمِ جاں کا گویا انگور
ہیں عقل پرست رو بہ کوتہ دست
انگورِ جناں ہیں اُن کو کھٹے انگور

لے شراب کی ولایتی دوکان۔

لے وہ عورتیں جو دکاوی پر ولایتی انداز سے شراب بیچتی ہیں۔

(۲۳۶)

یاں سالک و مجذوب کا یکساں ہے سلوک
 مذہب کی طرف سے کُل دلوں میں ہیں شکوک
 بوتل کی ہے پیاس اور ہوٹل کی ہے بھوک
 حق یہ ہے کہ النَّاسُ عَلَى دِينِ مَنْوَك
 (۲۳۷)

انگریزوں سے جو معاشرت کرتے ہیں
 مفتوح درِ مَناکحت کرتے ہیں
 رکھتے نہیں کچھ موانعت سے پرہیز
 مشروب میں بھی مشارکت کرتے ہیں
 (۲۳۸)

مُصلح ہیں جو ہم میں فردِ کامل کی طرح
 بے اُن کی زبان سے الگ نل کی طرح
 ہیں گرچہ زباں پہ چکنی چکنی باتیں
 دل میں ہے بھری سیاہی پینل کی طرح
 (۲۳۹)

آنکھوں پہ ہے شب کو پڑا پردہ نوم
 اور پیٹ کے دھندوں میں کٹے اکثر یوم
 پھر بیسیوں عورتوں سے دل ہوا ٹکا
 اُس مرغ کی بھی زباں پہ ہو حُبِّ القوم
 (۲۴۰)

غیرت میں کیا ست میں، شجاعت میں ہر فرد
 ہمت میں، مروت میں عبادت میں ہو مرد
 لالچ سے، مشغلت سے، تعلیٰ سے ہو دور
 اتنا ہو کوئی تو قوم کا ہو ہم درد

۱۔ حُبِّ القوم اس آواز سے بہت قریب ہے جو مرغ کے مُنہ سے بانگ دیتے وقت نکلتی ہے

اس وضع میں کیا شانِ حکومت کی ہے سر (۲۲۱) ہو جاتی ہے ڈر سے کتنوں کی حالت غیر
ہر شر سے بچاتا ہے یہ منہ کام سفر کیوں کر نہ منائیں کوٹ تیلوں کی خیر؟

(۲۲۲)

مصلح کی ہر ایک مصلحت ہے اک جھوٹ مفسد ہے ہر ایک مشورت ہے اک پھوٹ
منتاب ہے غرور کوٹ و تیلوں میں غضب ہمیز سمند ناز ہے جن کی بوٹ

(۲۲۳)

گھر والوں کو مشکل ہو جسے خوش کرنا خوش جس سے نہ ہوں شہر کعبہ و برنا
جس سے کہ نہ ہمسائے ہوں دم بھر راضی کیا جانے وہ دم عشق و طن کا بھرنا

(۲۲۴)

کہ دیتی ہے لوح دل کو کمالِ تعلیم رکھتی ہے اثر ہم یہ نرا لا تعلیم
ادبار کے باعث ہے ترقی معکوس اسفل کو لے جاتی ہے اعلیٰ تعلیم

(۲۲۵)

ادبار میں تدبیر کی چلتی ہی نہیں ثروت کی کوئی شکل نکلتی ہی نہیں
ہے کاسہ تقدیر میں دولت کی دال تدبیر کی اس میں دال گلتی ہی نہیں

(۲۲۶)

جاتے ہیں جدھر اُسی طرف ٹکڑے ادبار میں عافیت رفوچکڑے
پڑتا نہیں منہ میں ایک دانہ اُڑکڑ چکی کی طرح گر چہ سدا چکر ہے

(۲۴۷)

ہے چرخ فنوں پہ مہر ساں جن کو سلو :- میں گردشِ افلاک سے اکثر مفلوک
خوشتید بھی ہے اُس کی شہادت دیتا روشن ہے یہ مضمون کہ الشمس دُلوک

(۲۴۸)

اس دور میں کالوں کو نرالے غم ہیں کالوں کی طرح ڈرانے والے غم ہیں
بے ہند کے نام کی رعایت شاید گھیرے ہوئے ہم کو کالے کالے غم ہیں

(۲۴۹)

ہم عہدوں پہ سلطنت کے مامور نہیں پھر ہم میں معتابے کا مقدور نہیں
ہے اب تو کچھ اختیار سے باہر بات مجبور ہیں ہم ، اگرچہ مجبور نہیں

(۲۵۰)

بازار تجارت میں ہیں دلال سے ہم میدانِ زراعت میں ہیں پامال سے ہم
صنعت پہ ہے آج کل کلوں کا قبضہ حکمت کے دیار میں ہیں کنگال سے ہم

(۲۵۱)

رکھتی نہیں یہ نقشِ تجارت کا اثر پھیلاتی نہیں ملک میں اخبار و سیر
ہے ہم میں اسے بس مرض و مرگ سے بخت آفت کی خبر ہے تارِ برقی کی خبر

(۲۵۲)

رکھتا ہے عجیب کشورِ ہند آفاق چھائی سمجھی جا ہے ظلمتِ شامِ نفاق
دہقانِ دہتری ہیں سمجھی وقفِ خلاف ہر چند ہے مقتضی تمدن کا وفاق

(۲۵۳)

بے فیض ہیں برہمن، معاند چھتری ظالم ہیں یہ راجپوت، اظلم کھتری
پاتے ہیں غریب اس کے سائے میں پناہ ہے اُن سے ہزار درجہ بہتر چھتری

(۲۵۴)

اسلام کی قوم پر مرض ہے طاری ہر عضو پہ ہے حکمِ مرض کا جاری
ہیں پاس کھڑے سارے اطباءِ مایوس کھولے ہوئے یاسیں ہیں سر ہانے قاری

(۲۵۵)

بحراں میں ہے گرجہ اُمتِ مُصطفوی پر شکر کی جا ہے کہ طبیعت ہے قوی
غالب ہے کہ ہو جائے گا مغلوبِ مرض ہو جائے گی اصلاحِ شیونِ خموی

(۲۵۶)

لوگوں کے خیالات میں ہے کیوں یہ جمود؟ کیا پیش نہیں مسئلہ نام و نمود؟
آئیں یہ نکل زاویہ عزالت سے قائم یہ کریں ہمتِ عالی کا عمود

جنگلی بھی ہیں بنگالے کے شہری کی طرح چھائے ہیں یہ ہر جگہ کچہری کی طرح
مستول پہ ہمت کے جہاں ہو طوفاں چڑھ جاتے ہیں کم بخت کچہری کی طرح
(۲۵۸)

بڑھ لکھ کے مہذب ہیں جو بالوبنتے ہیں علم سے سربس وہ قابو بنتے
راہوں میں طلب کی دُور کر صوتِ سیل کوشش کے چمن میں ہیں چکا بوبنتے
(۲۵۹)

اعیان بنی عیش کے ہیں عینِ عیوب ہے ایک انھیں عینِ عیش اور عینِ عیوب
ظاہر میں ہیں گرچہ قرۃ العین پدر معنیٰ ہیں ولیک قرۃ العینِ عیوب
(۲۶۰)

مشاق ہیں خوب عشق کے کھیل میں ہم استاد ہیں عشق باتوں کے میل میں ہم
نا عیش کے آگ بوط پرپال اڑائیں ہیں گرم رحیل حرص کی ریل میں ہم
(۲۶۱)

حجاب جو ہیں یہ لولیوں سے مصروف ہیں طرفِ رذالت کے وہ گویا مصروف
بہول نہ کیوں ہوں چھوڑ کر اہل و عیال کرتے ہی نہیں معاشرت بالمعروف
(۲۶۲)

ہے بگڑی ہوئی بہت شریفوں کی طرح پیش آتے ہیں یاروں سے حریفوں کی طرح
ماہر میں کریں گرچہ وہ شیریں سُخنی باطن میں سیاہ ہیں شریفوں کی طرح

(۲۶۳)

مکس برتے پہ نوّاب ہو مشہور جہاں؟ کنگو، بیٹر اور کبوتر وہ کہاں؟
جانے دو نہیں پاس گرافیوں کی سند دکھلاؤ لب جام پہ مینا کا دہاں
(۲۶۴)

آ سید لب جہالت کہ شرفیوں میں ہے عام بگڑی ہوئی ہے شکل بھی اس سے تمام
کم رکھتے شکون و قال سے گرسروکار اس باغ جہاں میں یوں نہ ہوتے بدنام
(۲۶۵)

رقت کی ہے جا جو ہے کدورت ان کو بتلائیں اطبا کوئی صورت ان کو
اسراف کے ہاتھوں ہیں یہ خوش حال تباہ امساک کی بے شک ہے ضرورت ان کو
(۲۶۶)

میراث کی فکر میں نہیں جس کو قرار لازم ہے کہ گرسوں میں ہو اُس کا شمار
مرنے سے کسی کے اُس کو کیا ہو عبرت؟ مردوں پہ ہو جس کے عیش کا دار و مدار
(۲۶۷)

دولت ہے سزاوارِ ملامت گویا اقبال نہیں وجہ سلامت گویا
ایماں سے ہیں بے نصیب اکثر امرا افلاس ہے ایماں کی علامت گویا

۱۔ اس رباعی کی ٹہنی میں سیب، شریف، آم، بھی، مکھڑ، فالسہ چھ پھل غرق سلیم کے لئے لکے ہیں۔

اسلام میں دولت ہے ملامت گویا ایمان غنی نہیں سلامت گویا
مفلس ہی کو کچھ دولت ایمان ہے نصیب افلاس ہے ایمان کی علامت گویا

(۲۶۹)

دولت نہیں جب تک یہ زبوں رہتے ہیں محراب دعا میں سرنگوں رہتے ہیں
آجاتی ہے جس وقت گھرانے کے دولت پھر کیا ہے یہ سرگرم جنوں رہتے ہیں

(۲۷۰)

غفلت کے نشے میں کوئی سونا دیکھے بیل مارتے میں تباہ ہونا دیکھے
غافل اُمرا کی ہے یہ دولت کی مثال جس طرح کوئی خواب میں سونا دیکھے

(۲۷۱)

کامل وہ جو تھے عہدِ دوآبیتی میں اوقلیدس و جبروار ثماطیتی میں
استاد ہیں اب ریاضی اُلفت کے مشاق میں عاشقی کی موسیقی میں

(۲۷۲)

میدانِ ترقی میں ہیں آگے اُمرا طے کر چکے ہیں تمام زینے اُمرا
عشرت کے فنوں میں سب کے سب ہیں کامل ہیں کس یونیورسٹی کے ام اے اُمرا؟

۱۔ منصور دوآبیتی خاندان عباسیہ کا دوسرا خلیفہ جس کے عہد میں مسلمانوں میں ریاضی
کے بڑے بڑے کاہن موجود تھے۔ ۲۔ فنِ حساب۔ ۳۔ موسیقی بھی ریاضی کا ایک شعبہ
ہے۔ اور اب ہماری ریاضی دانی بہت کچھ اسی پر موقوف ہے۔

(۲۷۳)

ہیں شہروں میں مُشترہ جو یہ نیم حکیم
اخلاق کے رُوسے اُن کی حالت ہے سقیم
ہے یاں کوئی عیاشیٰ رئیس الاعضا
سُنتے ہیں اُسی کے ہیں یہ عیارِ ندیم

(۲۷۴)

جب دارِ غُلفت ہے مُنہ کی رونق کھوتا
اور قلبِ حزین ہے اپنا دُکھڑا روتا
امروہے کے شیخِ سدّ کی صورت میں
تجربہ پہ بڑھاپا ہے مُسلط ہوتا

۲۷۵

لٹھ لے کے کبھی یہ بے دھڑک اُٹھتے ہیں
بجلی کی طرح کبھی کڑک اُٹھتے ہیں
آفت ہیں یہ مُکلِ اعوذ بے مُلانے
بارود نہیں مگر بھڑک اُٹھتے ہیں

(۲۷۶)

استنجے میں جو لوگ غلو کرتے ہیں
ڈھیلوں پہ جو سخت گفتگو کرتے ہیں
پیشاب کو جو لوگ بتاتے ہیں نجس
پیشاب سے لوٹے کے وضو کرتے ہیں

(۲۷۷)

شیخی کی وہ لیں ضرور لیں بے شک لیں
مسجد نہیں قصرِ خلد میں کو شک لیں
معنی کُلو کی ہے یہ ساری تفسیر
فَسکلیں ہیں یہ جتنی اکل کی ہیں شکلیں

۱۔ وہ عضوِ رئیس جس پر بقائے نوع منحصر ہے لیکن جس کا زیادہ تر استعمال یہود، عیاشیوں میں ہوتا ہے۔

ہے حلقہ، دام حلق کا حلقہ بگوش
ہے چو لھر میں بھوکا یہ بھر کا آگ
ہے طبل شکم سے صید گا ہوں میں خروش
ہانڈی میں ہے گرم جوشی معدہ سے جوش
(۲۷۹)

تصنیف پہ راغب ہو اگر طبع ضعیف
اصلاً نہ ہو اس میں حق و باطل کی تمیز
ہر صفحے میں ہوں درج مضامین نحیف
حق کھو کا سزاوار ہو حق التصنیف
(۲۸۰)

کرنے ہی کو ہے یہ بحث ممنوع نہیں
چھپوائی ہے زور طبع دکھلانے کو
ہے یہ بھی کوئی وضع کہ موضوع نہیں
مطبوع تو ہے ولیک مطبوع نہیں
(۲۸۱)

ہے فیض ازل سے جن کی طینت طاہر
ہو جاتے ہیں پاکیزہ خیالات اُحَم
اور ہیں وہ فنونِ شاعری میں ماہر
کرتے ہیں خیالات جب اپنے ظاہر
(۲۸۲)

سرفکر خوش آب سے ہے سر چشمہ آب
ٹوپی نہیں سر پہ ڈوب کر گر دیکھو
یہ پانچ حواس ہیں خیالی پنجاب
دریائے خیالات سے ابھرا ہے حباب
(۲۸۳)

ہے بارغِ معاشرت کی تزیں معقول
ہر شاخ ہے اخلاق کی کلیوں سے لدی
تحسین میں ہے نخل بندِ قدرت مشغول
ہر گل ہے خوش اخلاقیوں سے خوش بو پھول

(۲۸۳)

اولاد کا عیش نہرِ مادر ڈھونڈے ہر حال میں دن رات برابر ڈھونڈے
پلے گانے اُس نہر کا دنیا میں جہاب سورج بھی اگر چراغ لے کر ڈھونڈے

(۲۸۵)

یہ بات عجب نگاہ میں آئی ہے ہر طرح سے جو خیال کو بھائی ہے
یوں کوئی ہولاکھ اپنے گھر میں یوسف بھائی ہے ادا جس کی وہی بھائی ہے

(۲۸۶)

بوڑھوں کی ہیں کم اگرچہ مائیں موجود پھر بھی نہیں مادی محبت مفقود
مافات کی مالوت تلافی کے لئے پاتے ہیں وہ لڑکیوں میں الفت کا وجود

(۲۸۷)

درد کا ہے جبکہ ہر زمانہ ہم دردی زندہ ہے کہاں کرے جو ماں ہم دردی؟
اس درد کی لڑکیوں سے ملتی ہے دوا کرتی ہے جو پیری میں جو ماں ہم دردی

(۲۸۸)

ہر عیب ہے فرزندوں کا آنکھوں میں مہر بے نور بھی صورت سے تو ہے نورِ نظر
کالا نظر آتے تھیں بچہ تراغ کوڑے کی نظر میں ہے وہی کھل بصر

(۲۸۹)

فرزند رشید ہیں جوان ہونے کو افعال سے ہیں آفتِ جاں ہونے کو
ہر فخر سے خاندان میں آتے کو ہے ننگ ہر ننگ ہے فخرِ خاندان ہونے کو

(۲۹۰)

شادی میں ہے ایک پر قناعت لازم اُس ایک سے اخلاص و محبت لازم
گردل کو ہے حسنِ خانہ داری مقصود ہر حال میں ہے حُسنِ رعایت لازم

(۲۹۱)

مطلوبہ حسین و مہر پرور بھی ہو اخلاق کے عطر سے مُعطر بھی ہو
کم یہ بھی نہیں ہے دل فوری کو مگر کیا خوب ہو گر علم کا زیور بھی ہو

(۲۹۲)

اخلاق کے ذات میں جو اوصاف رہیں پڑھنے سے خیالات جو شفاف رہیں
انصاف کے محکمے میں از روئے کمال ہر قسم کی بیویاں بسترِ ہاٹ رہیں

(۲۹۳)

ہے بیوی ہی لہذا زندگی میں انیس ہے بیوی ہی منزلِ مشقت میں جلیس
بے چین ہو دل تو ہے مُفرّج معیوں زخمی ہو اگر جسم تو مرہم ہے نفیس

(۲۹۲)

خوش روئی و خوش پوشی و خوش ترکیبی ہر چند نہ ہو، رکھتی ہو خوش تہذیبی
اخلاق کی شان ہو اگر شہد فروش
بی بی ہے کبھی غم فراہیندہ کی
رکھتی ہے یہ قوت کے ہزاروں کمرے

(۲۹۵)

ہے شکل جہاں میں نام پابندہ کی
بارک ہے یہ فوج نسل آئندہ کی
بی بی ہے کبھی غم فراہیندہ کی
رکھتی ہے یہ قوت کے ہزاروں کمرے

(۲۹۶)

قسمت سے اگر نیک سیر ہے بی بی
بچوں کے لئے مہر سے لے کالج تک
اور علم کا جانتی ہنر ہے بی بی
اک آنرری پروفیسر ہے بی بی

(۲۹۷)

شایاں ہے جوانوں کی ہدایت کرنی
معمول ہے لڑکوں پہ عنایت کی نظر
واجب ہے بزرگوں کی حمایت کرنی
ہر عمر کی لازم ہے رعایت کرنی

(۲۹۸)

پان چھالیا، کتھا چونا سب ہیں مسانہ
اوراقِ محبت کا یہ شیرازہ ہے
لیٹے ہیں گلابوں میں الفت کے راز
ہو گونگ کی خضر کی طرح عمر دراز

۱۔ بی بی دو بی سے مرکب ہے۔ اور بی انگریزی میں شہد کی مکھی کو کہتے ہیں۔ تو ایسی بی بی جو
اخلاق کی شان میں شہد فروشی کرتی ہو لفظاً و معنی ہر طرح شہد کی مکھیوں سے بڑھ کر ہوئی۔
۲۔ گونگ انگریزی میں دراز کو کہتے ہیں۔ پس اس کی درازی عذ کی دعا خالی از لطف نہیں۔

حق جو کرے معاشرت میں تائید بیگانہ ہو خویش، ہو قریب اس کے بعید
 ہو اس سے مسافرت میں بھی لطف و طن ہر شب ہو شبِ برات، ہر روز ہو عید
 (۳۰۰)

ہے شوق کی کشمکش سے دلکش ہر کش ہر کش کی کشاکش سے دھواں ہے ہر کش
 ہے بحرِ مداد میں دمِ نقشِ کشی حق کی فنا کا دُرد کشِ عنبر کش
 (۳۰۱)

ہے بہرِ زباں طاقتِ تقریری چلے ہے بہرِ قلم قوتِ تحریری چلے
 جاڑوں میں ہے کشتِ زعفرانِ صحت کو ہر شہر و دیار میں یہ کشمیری چلے
 (۳۰۲)

پیری میں مٹاتی ہے غمِ پیری چلے رکھتی ہے عجب قوتِ تاثیر چلے
 معمولی سے تخت پر بنا دیتی ہے کشمیر کا بادشاہ کشمیری چلے
 (۳۰۳)

چڑتا ہے چوڑے سے گر تو چسکی بھی نہ چاہ کر، چاہے ہو نیچے کے چلم داخل چاہ
 چسکہ کا ہو چسکا نہ چوڑے کا چہر چاہ چو گرد ہو چلے چو طرف چلے کی چاہ

۱۔ اس میں صنعتِ الطریشی ہے۔ یعنی التزاماً ایسے لفظ لائے گئے ہیں جو ایک ہی حرف
 سے شروع ہوتے ہیں۔

ہے چائے کی سبز پتیوں کی کیا بات گویا ہیں چھپے حضر میانِ ظلمات
دل مرده دلوں کے زندہ ہو جائیں گے تقدیر سے گر ابل پڑا آپ حیات
(۳۰۵)

بیہودہ شراب پی کے کیوں شور مچائے؟ اس فتنے سے کیوں نہ اپنی صحت کو بچائے؟
چاہے کوئی گر تو اس طرح عیش رچائے احباب ہوں بیٹھے ہوئے چلتی رہے چلے
(۳۰۶)

شیریں سخنی کیا کریں بیٹھے کلال اس شربت تلخ سے ہو کیا رفعِ طلال؟
فتوائے خود سے ہے وہ شے آبِ حرام ہر دور میں خوں ہے جس کو صحت کا حلال
(۳۰۷)

ہے شکل سے اپنی یہ بتاتا کلنر وہ جو ہے نگاہِ بادہ کش میں گلِ تر
پینے کا مصائقہ نہیں ہے لیکن بہتر ہے کہ اس کام کو رکھو کل پر
(۳۰۸)

جھوٹے پہ نشے کے یوں نہ ہر دم جھوٹے گرمی نے پھلایا ہے نہ اس پر جھوٹے
اس پھولنے سے پھل کی بھلا کیا اُمید پیشاب سے جس طرح مٹانا پھوٹے



تَفَسُّنُ

(۳۰۹)

جھکھٹ ہے غصیب، عجب ننگھٹ ہے چاہ
دل ڈول ہے اور اُس کی رسی ہے نگاہ
آنکھیں ہیں یہ دو سفید چنی کے گھڑے
شیشے کے ڈھپے میں جن پہ سر پوش سیاہ

(۳۱۰)

پنہاری کے سر پہ ہے چمکنا لگا کر
یا ہے شب گیسو میں دکتا اختر
ہے بس کہ قریب جنت عارض سے
کیا دور اگر یہی ہو حوض کوثر

(۳۱۱)

پنہاریاں ہیں سر پہ لئے گنگا جل
جاتی ہیں چلی کرتی ہوئی سب چھل بل
جنتش ہے گھڑوں میں اور نہ پانی میں تکان
ہر چند کہ بجلی کی طرح ہیں چنچل

(۳۱۲)

ہے شاہد آب کش سے ننگھٹ پہ بہار
وہ آب کشی وہ اُس میں جو بن کا ابھار
وہ سر پہ گھڑا، ادا سے گردن میں وہ خم
چھل بل وہ ادا میں اور وہ چنچل رفتار

(۳۱۳)

افتاد کی کچھ خبر نہیں کچھ ہی ہو فال
کمرے میں ہم اس کے جاتے ہیں کہنے حال
یعنی ہمیں اے کشیدہ قامت تو نہ ٹال
دل زلف میں رکھ کر گھرے دو چوگان ٹوس وصال

(۳۱۴)

میت نام تم ان نیچی نگاہوں کا لو
اٹھ جائیں تو ہر کے ہاتھ میں برہمی ہو
کہتی صفت عشاق ہے اس سے لود لو
کچھ تخم و قابھی اسے کماں بربو

(۳۱۵)

عاشق کو ہے چرخ نیلیگوں چشم بکو
چمٹے تو سریش ساں نہ چھوٹے وہ گلو
سو فارنگہ کو بھوک ہے دل کی سی
بتلائے سراغ دل اسے حکم کھلوا

(۳۱۶)

یک سرمے عشق سے ہیں ہوش اپنے رم
سرتا بہ قدم زمزمہ شوق ہیں ہم
ہم ان کی گلی میں جاتے ہیں گو سوبار
صد حیف وہ خواب میں بھی آتے ہیں کم

۱۔ اس رباعی میں آئینہ ایہام ولایتی خاکستر سے چکایا گیا ہے۔ فال انگریزی میں گرنے کو کہتے ہیں اور بال کمرے کو۔ ٹال کشیدہ قامت کو کہتے ہیں اور بال گوے کو ۱۔ یہاں بھی وہی صنعت ہے۔ لونچی۔ ہو برہمی یا برہمی ہی کا سا کوئی اور آلہ وصف۔ بیکماں۔ ۲۔ یہاں بھی وہی بات ہے۔ بلو ایک شخص کا نام اور نیلیگوں۔ گلو سریش۔ سی دیکھنا مناسب نگاہ۔ کلو سراغ۔ ۳۔ اس میں بھی وہی صنعت ہے۔ رم ایک قسم کی شرب۔ ہم زمزمے کی سی آواز۔ گو جانا۔ کم آنا۔

کب قاصدِ خوش خرام یار آیا ہے؟ کب پاسِ مرے پیام یار آیا ہے؟
 تاجِ ترے لب پہ گر کروں جان نثار ذیبا ہے کہ اس پہ نام یار آیا ہے

ہدیت میں ہیں وہ گوہرِ دنداںِ اختر ہیں پرلے ہی درجے کے وہ خشنود گہر
 لب ریز سہیل ہے تبسم کی جھلک ہے دجرِ حُسنِ نمودِ شمس و قمر

ہر کس یہ زبانِ مادری حرفِ زندہ ہیں طرفِ زبانِ ما۔ درِ حرفِ زندہ
 گر خود یہ زبانِ مادری حرفِ زنجیم ند و صفِ زبانِ ما۔ درِ حرفِ زندہ
 (زبیر)

تا چند نشینی اے برادرِ گلہ مند؟ تا چند دریں فکر تو باشی در بند؟
 یا سوز و گداز سازِ برِ مجرِ صبر بر خیز و بھیتِ دولِ بسوزاں چو سپند
 (۳۲۱)

ہر ناشدہ کہ بر نفوس است گراں چوں شد ہمہ آسان ست پستے بے ہنگراں
 عمر سیت کہ اوست وقفِ بزمِ دگراں ما خوے گرفتہ باد و چشمِ نگران

۱۔ برے میں ضمن اللفظ کا درجہ ولایتی موتی لئے بیٹھا ہے۔ حُسنِ نمود ان دونوں سے برسبیل ضمن اللفظ
 سن اور نمود یعنی شمس و قمر اسی ترتیب سے نکلتے ہیں جس ترتیب سے رباعی میں مذکور ہیں۔ ضمن اللفظ پر
 یہ ولایتی صیقل ہے۔ ۲۔ پہلا شعر مثنوی کے اس شعر کا ترجمہ ہے۔ (سعر) :
 کلّ ما لم یکن فی السعیا فی الانفس : سهل فیہا اذا هو کاخا

(۳۲۲)

ہر لحظہ عمر و در غمش صد مدت ہر تالہ درد بر لبم قد مدت
ہر نامہ شوق بر دوش قد مدت ہر جامہ صبر در برم قد مدت

(۳۲۳)

اے زلفت تو مار پیچ حیرت آمیز وے روے تو خورشید صفت پر نور
وی فرق تو در طریق ما دست آور دارم بہ رخت نگاہ حسرت انگیز

(۳۲۴)

نخلے کہ تداند ز زر قلب منی گنجیست بہ کام او کہ شہدیت بہی
عقلش بہ ضیاء ہوش مہر لیت سنی گویند ظریف طبع مرغیت فنی

(۳۲۵)

اے در دو جہاں سر و قدرت را فر فر وز جملہ جہانیاں سر تا سر سر
در دیدہ ما کم از نگاہے نہ بود آید بہ نظر اگر خوش آیندہ مکر

۱۔ کھینچا گیا۔ ۲۔ لوٹا دیا گیا۔ ۳۔ چاک کیا گیا۔

۴۔ مینہ بھول بھلیاں۔ مار پیچ راہ۔ ریزہ شعاعیں۔ دینہ طریق۔ گیز نگاہ حسرت و حیرت۔
یہ الفاظ بہ سبیل ضمن اللفظ نکلتے ہیں۔

۵۔ منی انگریزی میں رو پیہ۔ مہنی شہد۔ سنی منسوب بہ سن یعنی آفتاب۔ فنی
منسوب بہ فنی یعنی ظرافت و خوش طبعی۔

۶۔ فرانگیز می میں منسوب۔ سر جس کا استحقاق نامٹ لوگوں کو ہوتا ہے۔ کمر آنے والا۔
اس رباعی میں خیالات پر ولایتی قطع ہے۔

گلگشت ہر غنچہ لب مسوں کو جائز
قد صرت برینہن فوز الفائر
در راہ طلب تہ بوسہ ہا قافلہ
ہو ناما تسلی دوز پس انوائٹ کسز؟

۳۲۷

تہ بیابے کہ ہوں تثار لاکھوں شیلنگ
وقتے کہ بتاز بر نشینی بر خنگ
قد لک کالفصن خدود کالورد
ڈولائک ٹولٹ می ہیو اے کس مالی ڈار

Do like to let me have a Kiss my darling.

❖

ایں نامہ کہ خامہ کرد بُنیاد
توقع مشبول روزیش باد



ALLAMA IQBAL LIBRARY



204084

ALLAMA IQBAL UNIVERSITY

Iqbal Library

Acc. No. 204084

Regd. - 60-3-86

۱۔ اپنی زینت کے سبب مراد والوں کی مراد ہیں۔ ۲۔ کس خوبی کے ساتھ وہ لب
بوسوں کی دعوت کر رہے ہیں۔ ۳۔ ایک انگریزی سکہ اٹھنی کا معاملہ۔ ۴۔ تیرا قد ٹہنی کا سا
زر گال کلاب کے سے ہیں۔ ۵۔ اے میری پیاری مجھے ایک بوسہ دینا پسند فرما۔



**ALLAMA
IQBAL LIBRARY
UNIVERSITY OF KASHMIR
HELP TO KEEP THIS BOOK
FRESH AND CLEAN.**